

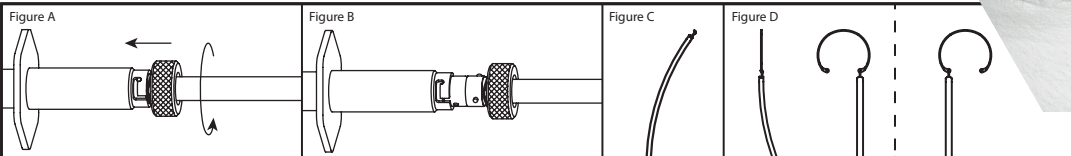


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Capsule Tension Ring Inserter



Description:

The 7-811 Capsular Tension Ring Inserter is a reusable medical device, designed to insert Ophtec Capsular Tension Rings.

Indication for use:

The 7-811 Capsular Tension Ring Inserter is used to deliver the Ophtec Model 275 and Model 276 Capsular Tension Rings into the capsular bag.

First use:

The 7-811 Inserter is supplied "Non-sterile" and must be cleaned and sterilised before first use.

Cleaning & Disinfection:

The Capsular Tension Ring Inserter is comprised of 2 components that come apart for cleaning. By pushing and rotating the knurled ring, the body and plunger are separated. (g A)

Manual Cleaning:

Rinse excess soil from the device.

Fully immerse device into detergent solution not exceeding 30° C.

It is recommended that the device be cleaned as soon after use as possible, however where blood, tissue, saline or viscoelastic has been left to dry it is recommended that the device is left to soak for 30 minutes in the detergent solution. Using a brush, vigorously wash and scrub, applying detergent solution to all surfaces.

It is important to ensure that no air is trapped inside the device and that the detergent covers all surfaces.

After manual cleaning, rinse the device in clean water for a minimum of three times.

Disinfection:

Disinfectant solution may be used in accordance with label instructions of the disinfectant manufacturer. After manual disinfection, rinse the device with the freshly distilled or deionised water for a minimum of 3 times. Ensure that running water passes through the device.

Automated cleaning:

Place the 2 separated components in a suitable container and subject to an automatic dishwasher cycle, consisting of 3 key elements, a 2 minute pre-wash, a 3 minute detergent wash at 93° C and a drying stage sufficient to ensure complete absence of moisture on the 2 components.

Avoid the use of acid based products when cleaning the device and always follow the guidelines set by the detergent and mechanical cleaner manufacturer.

If possible, sterilising trays should be used to hold the device in a secure position during cleaning and storage to prevent damage. Store device in a dry area. The above instructions have been validated.

Sterilisation:

Moist heat (steam) in autoclavable bags is the preferred method of sterilisation. Only products that have been cleaned and disinfected can be sterilised.

Use either CE marked or validated vacuum autoclave, always following the instructions of the machine manufacturer. When sterilising multiple devices in one autoclave cycle, ensure that the steriliser's maximum load is not exceeded. Ensure devices are dry before sterilisation.

A sterilisation cycle of 134° C with a holding time of 3 minutes has been validated.

Reprocessing validation:

All cleaning and sterilisation processes require validation at point of use.

Re-assembly of the device:

To re-assemble the Inserter, gently push the plunger into the main body and align the pin with the slot in the main body. Engage the pin in the slot and rotate the plunger clockwise until the pin locks into place.

(g B)

Instructions for loading and implantation of Capsular Tension Ring

Carefully read all instructions for use before loading & implanting the Capsular Tension Ring.

Preparation of the Inserter

• Clean and sterilise the Inserter according to the cleaning and sterilisation instructions.

• Check the mechanism is working by fully compressing the plunger of the instrument to expose the grasping hook; make sure that the hook is free of debris and operates correctly (g. C).

Preparation of the Capsular Tension Ring

• Using sterile techniques, remove the container from its primary package;

• While holding the container upright, twist the cap to expose the Capsular Tension Ring;

• It may be necessary to rotate the Capsular Tension Ring within the container to provide optimum positioning of the eyelet;

• The Capsular Tension Ring is ready to be loaded into the Inserter.

Loading the Capsular Tension Ring

• Fully compress the plunger of the inserter to expose the grasping hook (g. D);

• Carefully insert the hook into one eyelet at the end of the Capsular Tension Ring;

• Slowly release the plunger to retract the Capsular Tension Ring into the barrel of the Inserter

• As soon as the hook enters the barrel, gently lift the Capsular Tension Ring from its container while completing the retraction;

• Make sure that the Capsular Tension Ring does not become entangled during retraction;

• When the Capsule Tension Ring is entirely drawn back into the tip of the inserter, then;

• The Capsular Tension Ring is ready for implantation. For best results it should be implanted immediately after loading. If the delivery is delayed, the haptic will take longer to return to its original configuration.

Implantation of the Capsular Tension Ring

See the instructions for use of the Capsular Tension Ring.

Cleaning

It is essential to clean the Inserter thoroughly immediately after use according to the Cleaning & Sterilisation Instructions.

Warnings and precautions

• The Capsular Tension Ring should be implanted immediately after loading;

• It is essential to clean the Inserter directly after implantation of the Capsular Tension Ring because intraocular fluids, irrigating solutions or viscoelastic substances may have entered the instrument and should be removed thoroughly.



Duckworth & Kent Ltd.
Terence House
7 Marquis Business Centre
Royston Road, Baldock,
Hertfordshire, SG7 6XL
United Kingdom



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

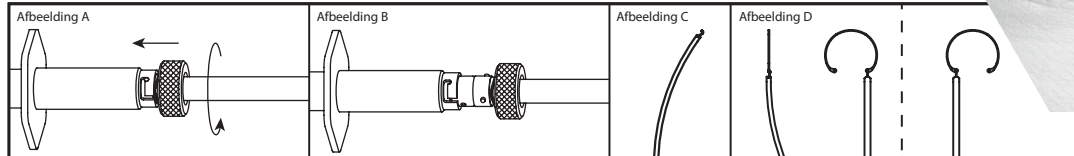


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Inbrenginstrument capsulaire spanning



Beschrijving:

Het 7-811 Inbrenginstrument capsulaire spanning is een medisch instrument voor meermalig gebruik, ontworpen voor het inbrengen van capsulaire spanningen van Ophtec.

Indicatie voor gebruik:

Het 7-811 Inbrenginstrument capsulaire spanning is ontworpen voor het in de capsulaire zak plaatsen van decapsulaire spanningen, model 275 en model 276, van Ophtec.

Eerste gebruik:

Het 7-811 Inbrenginstrument wordt 'niet-steriel' geleverd en moet voor het eerste gebruik worden gereinigd en gesteriliseerd.

Reiniging en desinfectie:

Het Inbrenginstrument capsulaire spanning bestaat uit 2 onderdelen die uit elkaar kunnen worden gehaald voor reiniging. Door de geribde ring in te drukken en te draaien, worden de behuizing en de zuiger gescheiden. (afb. A)

Handmatige reiniging:

Spoel achterblijvend vuil van het instrument.

Dompel het instrument volledig onder in reinigingsoplossing dat niet warmer is dan 30° C. Aanbevolen wordt om het instrument zo snel mogelijk na gebruik te reinigen. Indien echter bloed, weefsel, zoutoplossing of viscoelastische stof erin zijn opgedroogd, is het raadzaam het instrument 30 minuten te laten weken in reinigingsoplossing.

Was het instrument grondig af met een borstel en breng daarbij reinigingsoplossing aan op het gehele oppervlak. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat er geen lucht in het instrument blijft zitten en dat de reinigingsoplossing het gehele oppervlak bedekt.

Na handmatige reiniging dient u het instrument ten minste drie maal te spoelen met schoon water.

Desinfectie:

Desinfecterende oplossing kan worden gebruikt in overeenstemming met de instructies op het etiket van de fabrikant van het desinfecterende oplossing.

Na handmatige desinfectie dient u het instrument ten minste drie maal te spoelen met vers gedestilleerd of gedeïoniseerd water. Zorg ervoor dat het instrument wordt gespoeld met stromend water.

Automatische reiniging:

Plaats de 2 gescheiden onderdelen in een geschikte bak en voer een automatische vaatwascyclus uit, die moet bestaan uit drie hoofdelementen: 2 minuten voorwassen, 3 minuten wassen met reinigingsoplossing bij 93° C en een droogfase die lang genoeg met zijn om volledige afwezigheid van vocht op de 2 onderdelen te garanderen. Vermijd het gebruik van producten op zuurbasis voor reiniging van het instrument en volg altijd de richtlijnen van de fabrikant van de reinigingsoplossing en het mechanische reinigingsapparaat. Indien mogelijk moeten sterilisatiebakken worden gebruikt om het instrument in een vaste positie te houden tijdens reiniging en opslag om beschadiging te voorkomen. Bewaar het instrument in een droge ruimte.

Bovengenoemde instructies zijn gevalideerd.

Sterilisatie:

De voorkeur wordt gegeven aan vochtige hitte (stoom) in autoclaveerbare zakken als sterilisatiemethode.

Alleen producten die zijn gereinigd en gedesinfecteerd kunnen worden gesteriliseerd. Gebruik een autoclaaf met CE-markering of een gevalideerde vacuüm-autoclaaf en volg altijd de instructies van de fabrikant. Bij het steriliseren van meerdere instrumenten in dezelfde autoclaafcyclus, dient u ervoor te zorgen de dat maximale belasting van het sterilisatie-instrument niet wordt overschreden. Zorg ervoor dat de instrumenten droog zijn voor sterilisatie.

Een sterilisatiecyclus van 134° C met een houdtijd van 3 minuten is gevalideerd.

Herverwerking validatie:

Alle reinigings- en sterilisatieprocessen moeten op de gebruikslocatie worden gevalideerd.

Weer in elkaar zetten van het instrument:

Om het inbrenginstrument weer in elkaar te zetten drukt u de zuiger voorzichtig in de behuizing en laat u de pin aansluiten op de gleuf van de behuizing. Druk de pin het de gleuf en draai de zuiger rechtsom totdat de pin op zijn plaats vergrendelt. (afb. B)

Instructies voor het laden en implanteren van de Capsular Tension Ring

Lees de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor het laden en implanteren van de Capsular Tension Ring

De Inserter klaarmaken

• Reinig en steriliseer de Inserter volgens de reinigings- en sterilisatie-instructies genoemd onder 'Instructies voor reiniging en sterilisatie';

• Controleer het werkmechanisme door de zuiger van het instrument geheel in te drukken zodat de grijphaak bloot komt te liggen. Verifieer dat de haak niet vuil is en goed werkt (g. C).

De Capsular Tension Ring klaarmaken

• Houd de houder rechtop en draai de dop los zodat de Capsular Tension Ring blootligt;

• Haal de houder met een steriele techniek uit de primaire verpakking;

• De Capsular Tension Ring moet mogelijk in de houder worden rondgedraaid om het oogje optimaal te positioneren;

• De Capsular Tension Ring is gereed om in de Inserter te worden geladen.

De Capsular Tension Ring laden

• Druk de zuiger van de insteeker geheel in zodat de grijphaak blootligt (g. D);

• Steek de haak voorzichtig in een oogje aan het uiteinde van de Capsular Tension Ring;

• Laat de zuiger langzaam terugkomen zodat de Capsular Tension Ring in de cilinder van de Inserter wordt getrokken.

• Til de Capsular Tension Ring voorzichtig uit de houder zodra de haak de cilinder ingaat en voltooit het terugtrekken;

• Zorg ervoor dat de Capsular Tension Ring tijdens het terugtrekken niet verward raakt;

• Trek de Capsular Tension Ring geheel in de tip van de Inserter;

• De Capsular Tension Ring is nu gereed voor implantatie. Het beste resultaat wordt bereikt wanneer de Capsular Tension Ring onmiddellijk na het laden wordt geïmplanterd. De ring doet er langer over om de oorspronkelijke congruïteit weer aan te nemen wanneer het te lang in de Inserter wordt gelaten.

De Capsular Tension Ring implanteren

Zie de gebruiksaanwijzing bij de Capsular Tension Ring.

Reiniging

Het is van essentieel belang om de Inserter onmiddellijk na gebruik grondig te reinigen volgens de 'Instructies voor reiniging en sterilisatie'.

Waarshuwingen en voorzorgsmaatregelen

• De Capsular Tension Ring dient onmiddellijk na het laden te worden geïmplanterd;

• Het is van essentieel belang de Inserter onmiddellijk na implantatie van de Capsular Tension Ring te reinigen omdat intraoculaire vloeistof, irrigatieoplossingen of visco-elastische stoffen in het instrument kunnen zijn gekomen en deze grondig dienen te worden verwijderd.

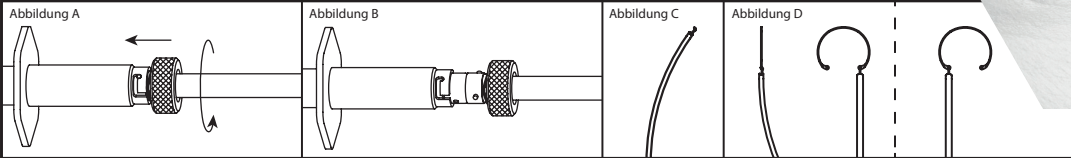


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Inbrenginstrument capsulaire spanning



Beschreibung:

Bei dem 7-811-Kapselspannung-Injektor handelt es sich um ein wiederverwendbares medizinisches Produkt zum Einsetzen eines Kapselspannungs.

Anwendungsgebiete:

Der 7-811-Kapselspannung-Injektor wird zum Einsetzen von Kapselspannungen (Ophtec-Modelle 275 und 276) in den Kapselsack verwendet.

Erstmalige Anwendung:

Der 7-811-Injektor wird unsteril geliefert und muss vor der erstmaligen Anwendung gereinigt und sterilisiert werden.

Reinigung und Desinfektion:

Der Kapselspannung-Injektor besteht aus 2 Komponenten, die zur Reinigung auseinandergenommen werden können. Zum Trennen des Injektorkörpers vom Kolben den Rändelring drücken und drehen. (Abb. A)

Manuelle Reinigung:

Das Produkt durch Abspülen von sichtbaren Rückständen reinigen. Das Produkt vollständig in die Reinigungslösung eintauchen, deren Temperatur 30 °C nicht überschreiten darf. Das Produkt sollte so bald wie möglich nach der Anwendung gereinigt werden. Sollten jedoch Blut-, oder Gewebereste, Salz- oder viskoelastische Lösung angetrocknet sein, sollte das Produkt 30 Minuten lang in der Reinigungslösung eingeweicht werden.

Das Produkt mit einer Bürste gut reinigen und schrubben. Dabei die Reinigungslösung auf alle Flächen auftragen.

Unbedingt sicherstellen, dass es im Produkt nicht zu Lufteneinschlüssen kommt und dass die Reinigungslösung auf alle Flächen aufgetragen wird.

Nach der manuellen Reinigung das Produkt mindestens dreimal im sauberen Wasser abspülen.

Desinfektion:

Desinfektionsmittel können gemäß den Angaben auf dem Etikett des Desinfektionsmittelherstellers verwendet werden.

Nach der manuellen Desinfektion das Produkt mindestens dreimal mit frisch destilliertem oder deionisiertem Wasser abspülen. Dabei das laufende Wasser durch das Produkt leßen lassen.

Automatische Reinigung:

Die zwei getrennten Komponenten in einen geeigneten Behälter legen und in einer Spülmaschine ein

Programm auswählen, das aus drei Hauptteilen besteht: einer 2-minütigen Vorreinigung, einer 3-minütigen Hauptreinigung mit Reinigungsmittel bei 93 °C und einer Trocknungsphase, bei der sichergestellt, dass die 2 Komponenten vollkommen trocken sind.

Vermeiden Sie bei der Reinigung des Produkts die Verwendung von Mitteln auf Säurebasis, und befolgen Sie stets die Anweisungen der Reinigungsmittel- und Spülmaschinenhersteller.

Wenn möglich, sollten Sterilisationsschalen verwendet werden, um die sichere Positionierung des Produkts während der Reinigung und Lagerung sicherzustellen und eine Beschädigung zu vermeiden. Das Produkt an einem trockenen Ort lagern.

Diese Anweisungen wurden bereits validiert.

Sterilisation:

Als bevorzugtes Sterilisationsverfahren wird die Sterilisation mit feuchter Hitze (Dampf) in autoklavierbaren Beuteln empfohlen.

Nur bereits gereinigte und desinzierte Produkte können sterilisiert werden.

Verwenden Sie einen CE-zertifizierten oder validierten Vakuum-Autoklav und befolgen Sie stets die

Anweisungen des Maschinenherstellers. Bei der Sterilisation mehrerer Produkte in einem Autoklavzyklus ist darauf zu achten, dass die maximale Kapazität des Sterilisators nicht überschritten wird.

Produkte müssen vor der Sterilisation trocken sein.

Ein Sterilisationszyklus bei 134 °C mit einer Haltezeit von 3 Minuten wurde validiert.

Validierung der Wiederaufbereitung:

Alle Reinigungs- und Sterilisationsverfahren müssen am Anwendungsort validiert werden.

Zusammenbau des Produkts:

Zum Zusammenbauen des Injektors den Kolben vorsichtig in den Injektorkörper schieben und den Stift auf die Vertiefung im Injektorkörper ausrichten. Den Stift in der Vertiefung platzieren und den Kolben im Uhrzeigersinn drehen, bis der Stift einrastet. (Abb. B)

Anleitung zum Laden und Implantieren des Capsular Tension Ring

Lesen Sie die ganze Gebrauchsanleitung, bevor Sie mit dem Laden und Implantieren des Capsular Tension Ring beginnen.

Vorbereitung des Inserter

- Inserter nach den Reinigungs- und Sterilisationsanweisungen im Abschnitt "Anleitung für Reinigung und Sterilisation" reinigen und sterilisieren;
- Funktionsfähigkeit des Mechanismus überprüfen: Kolben des Instruments vollständig hineindrücken, um den Haken herauszuschieben. Der Fanghaken muss frei von Ablagerungen sein und korrekt funktionieren (Abb. C).

Vorbereitung des Capsular Tension Ring

- Behälter in steriler Technik aus der Umverpackung nehmen;
- Behälter aufrecht halten und Kappe abschrauben, um den Capsular Tension Ring freizulegen;
- Eventuell ist es erforderlich, den Capsular Tension Ring im Behälter zu drehen, um eine der Ösen in eine optimale Position zu bringen;
- Der Capsular Tension Ring ist jetzt bereit, in den Inserter geladen zu werden.

Capsular Tension Ring laden

- Kolben des Instruments vollständig hineindrücken, um den Fanghaken herauszuschieben (Abb. D).
- Haken vorsichtig in eine der Ösen am Rand des Capsular Tension Ring einführen;
- Kolben langsam wieder herauskommen lassen, um den Capsular Tension Ring in den Zylinder des Inserter zu ziehen;
- Sobald der Haken im Zylinder verschwunden ist, den Capsular Tension Ring vorsichtig aus dem Behälter heben, während er weiter in den Zylinder gezogen wird;
- Darauf achten, dass sich der Capsular Tension Ring beim Zurückziehen in den Zylinder nicht verfängt;
- Der Capsular Tension Ring wird vollständig in die Spitze des Inserter hineingezogen;

- Jetzt ist der Capsular Tension Ring bereit für die Implantation. Die besten Resultate lassen sich erzielen, wenn die Implantation direkt nach dem Laden des Ringes erfolgt. Wenn der Ring zu lange im Inserter verbleibt, dauert es länger, bis er seine ursprüngliche Form wieder annimmt.

Implantation des Capsular Tension Ring

Siehe Gebrauchsanleitung für den Capsular Tension Ring.

Reinigung

Es ist unbedingt erforderlich, den Inserter direkt nach der Anwendung gründlich laut Anweisungen im Abschnitt "Anleitung für Reinigung und Sterilisation" zu reinigen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Der Capsular Tension Ring sollte direkt nach dem Laden implantiert werden.
- Es ist unbedingt erforderlich, den Inserter direkt nach der Implantation des Capsular Tension Ring zu reinigen, weil intraokulare Flüssigkeiten, Spüllösungen

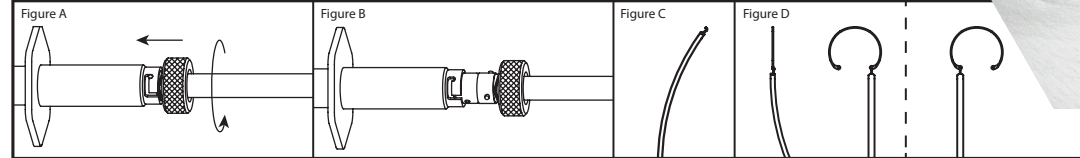


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Porte-prothèse pour anneau de tension capsulaire



Description :

Le porte-prothèse pour anneau de tension capsulaire 7-811 est un dispositif médical réutilisable qui permet d'insérer des anneaux de tension capsulaire Ophtec.

Indication d'utilisation :

Le porte-prothèse pour anneau de tension capsulaire 7-811 est utilisé pour insérer les anneaux de tension capsulaire modèle 275 et modèle 276 d'Ophtec dans le sac capsulaire.

Première utilisation :

Le porte-prothèse 7-811 est fourni « Non stérilisé » et doit être nettoyé et stérilisé avec la première utilisation.

Nettoyage et désinfection :

Le porte-prothèse pour anneau de tension capsulaire est fait de 2 composants qui se séparent pour le nettoyage. En poussant et tournant l'anneau moleté, la partie principale et le piston sont séparés. (g A)

Nettoyage manuel :

Rincer abondamment le dispositif. Immerger entièrement le dispositif dans une solution détergente ne dépassant pas les 30 °C.

Il est recommandé de nettoyer le dispositif aussitôt l'utilisation terminée, mais si du sang, des tissus, un produit salin ou viscoélastique a séché sur le dispositif, il est recommandé de laisser tremper le dispositif pendant 30 minutes dans la solution détergente.

Utiliser une brosse pour laver et frotter vigoureusement, en appliquant la solution détergente sur toutes les surfaces.

Il est important de s'assurer qu'il n'y a pas d'air qui reste dans le dispositif et que la solution couvre toutes les surfaces.

Après le nettoyage manuel, rincer le dispositif dans de l'eau propre au moins 3 fois.

Désinfection :

Une solution désinfectante doit être utilisée en accord avec les instructions sur l'étiquette du fabricant du désinfectant.

Après la désinfection manuelle, rincer le dispositif avec de l'eau fraîchement distillée ou déionisée, au moins 3 fois. Vérifier que l'eau courante passe dans le dispositif.

Nettoyage automatique :

Placer les 2 composants séparés dans un récipient approprié et les passer dans un cycle de lave-vaisselle automatique en 3 étapes : un pré-lavage de 2 minutes, un lavage au détergent de 3 minutes à 93 °C, et un séchage susant pour assurer l'absence totale d'humidité sur les 2 composants.

Éviter d'utiliser des produits acides lors du nettoyage du dispositif et toujours suivre les instructions données par le fabricant du détergent et du nettoyage mécanique.

Si possible, des plateaux de stérilisation doivent être utilisés pour maintenir le dispositif dans une position sécurisée lors du nettoyage et du stockage pour éviter tout dommage. Stocker le dispositif dans un endroit sec. Les instructions ci-dessus ont été validées.

Sterilisation :

La chaleur humide (vapeur) dans les sacs pour autoclaves est la méthode de stérilisation de préférence.

Seuls les produits qui ont été nettoyés et désinfectés peuvent être stérilisés. Utiliser un autoclave à vide marqué CE ou validé, en suivant toujours les instructions du fabricant de la machine. Lors de la stérilisation de plusieurs dispositifs dans un cycle d'autoclave, vérifier que la charge maximale du stérilisateur n'est pas dépassée.

Vérifier que les dispositifs sont secs avant la stérilisation.

Un cycle de stérilisation à 134 °C avec un temps de retenue de 3 minutes a été validé.

Validation du retraitement :

Tous les processus de nettoyage et de stérilisation nécessitent une validation au point d'utilisation

Remonter le dispositif :

Pour remonter le porte-prothèse, pousser doucement le piston dans la partie principale et aligner la tige avec la fente de la partie principale. Mettre la tige dans la fente et tourner le piston dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tige soit en place. (g B)

Instructions de chargement et d'implantation du Capsular Tension Ring

Lire attentivement tous les modes d'emploi avant de charger et d'implanter Capsular Tension Ring.

Préparation du dispositif Insérer

- Nettoyer et stériliser le dispositif Insérer conformément aux instructions de nettoyage et de stérilisation ci-dessus;
- Contrôler le bon fonctionnement du mécanisme en comprimant à fond le piston de l'instrument de manière à exposer le crochet de préhension; s'assurer que le crochet est exempt de débris et fonctionne correctement (g. C).

Préparation du Capsular Tension Ring

- En recourant à une technique stérile, sortir le récipient de son emballage extérieur;
- Maintenir le récipient vertical et dévisser le capuchon pour exposer le Capsular Tension Ring;
- Il peut s'avérer nécessaire de faire tourner le Capsular Tension Ring dans le récipient pour positionner l'oeillet de manière optimale;
- Le Capsular Tension Ring est prêt à être chargé dans le dispositif Insérer.

Chargement du Capsular Tension Ring

- Comprimer à fond le piston du dispositif d'insertion pour exposer le crochet de préhension (g. D);
- Insérer précautionneusement le crochet dans un des oeillets de l'extrémité de le Capsular Tension Ring;

- Relâcher lentement le piston pour rétracter le Capsular Tension Ring dans le cylindre du dispositif Insérer;

- Dès que le crochet pénètre dans le cylindre, soulever délicatement le Capsular Tension Ring hors du récipient durant sa rétraction;

- S'assurer que le Capsular Tension Ring ne s'entortille pas au cours de sa rétraction;

- Le Capsular Tension Ring est alors entièrement rétracté dans l'extrémité du dispositif Insérer;

- L'anneau de tension capsulaire Capsular Tension Ring est prêt à être implanté.

Pour des résultats opti maux, il doit être implanté immédiatement après son chargement. Le retour à la conformation initiale est plus lent lorsque l'haptique demeure trop longtemps dans le dispositif Insérer.

Implantation du Capsular Tension Ring

Se reporter au mode d'emploi du Capsular Tension Ring.

Nettoyage

Il est essentiel de nettoyer soigneusement le dispositif Insérer conformément aux instructions de nettoyage et de stérilisation immédiate après utilisation.

Mises en garde et précautions

- Le Capsular Tension Ring doit être implanté immédiatement après son chargement.

- Il est essentiel de nettoyer le dispositif Insérer immédiatement après les implantations du Capsular Tension Ring parce que des uides intraoculaires, des solutions d'irrigation ou des substances viscoélastiques peuvent avoir pénétré dans l'instrument et doivent être soigneusement éliminés.

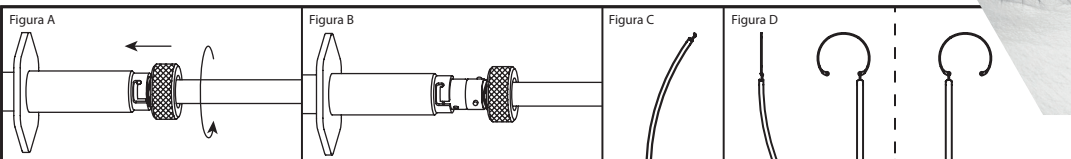


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Insertor de Anillos Capsulares



Descripción:

El insertor de anillos capsulares 7-811 es un dispositivo médico reutilizable, diseñado para la inserción de los Anillos Capsulares Ophtec.

Uso indicado:

El insertor de anillos capsulares 7-811 se utiliza para insertar en el saco capsular los modelos 275 y 276 de los Anillos Capsulares Ophtec.

Primer uso:

El Insertor 7-811 se suministra no esterilizado, por lo que se debe limpiar y esterilizar antes de utilizarse por primera vez.

Limpieza y desinfección:

El Insertor de Anillos Capsulares consta de dos elementos que han de separarse para su limpieza. El cuerpo y el émbolo se separan al empujar y girar el anillo moleteado. (gura A)

Limpieza manual:

Enjuague con agua para eliminar el grueso de la suciedad del dispositivo. Sumerja el dispositivo en una solución de detergente que no esté a más de 30 °C. Se recomienda limpiar el dispositivo lo antes posible tras su uso. Sin embargo, si presenta residuos endurecidos de salino, viscoelástico, sangre, o tejido, es conveniente dejar el dispositivo en remojo durante 30 minutos en la solución del detergente.

Con ayuda de un cepillo, lave y friegue vigorosamente el dispositivo, aplicando la solución del detergente en todas las superficies.

Es importante asegurarse de que no queda aire atrapado dentro del dispositivo y que la solución del detergente cubre por completo todas las superficies.

Tras la limpieza manual, aclare el dispositivo con agua limpia al menos tres veces.

Desinfección:

Se puede utilizar una solución desinfectante siguiendo las indicaciones de la etiqueta del fabricante del desinfectante.

Tras la desinfección manual, aclare el dispositivo al menos tres veces con agua recién destilada o desionizada.

No olvide dejar correr el agua a través del interior del dispositivo.

Limpieza automatizada:

Coloque los dos elementos en un contenedor adecuado y sométalos a un ciclo de lavado automático que incluya las siguientes fases clave: prelavado de dos minutos, lavado a 93 °C de tres minutos con detergente, y secado suficiente para eliminar cualquier resto de humedad en ambos elementos.

No utilice productos ácidos para limpiar el dispositivo, y siga siempre las indicaciones de los fabricantes del detergente y del limpiador mecánico.

Si fuera posible, se recomienda usar bandejas de esterilización para que el dispositivo se mantenga en una posición segura que evite que se dañe durante su limpieza y almacenamiento. Guarde el dispositivo en un lugar seco.

Las instrucciones anteriores han sido aprobadas.

Esterilización

El método de esterilización más adecuado es el calor húmedo (vapor) en bolsas aptas para autoclave.

Solamente se deben esterilizar los productos que se hayan limpiado y desinfectado previamente.

Utilice un autoclave con marcado CE o aprobado, y siga siempre las instrucciones del fabricante. Si va a esterilizar varios dispositivos en el mismo ciclo, compruebe que no se excede la carga máxima del esterilizador.

Antes de esterilizarlos, compruebe que los dispositivos están secos.

Se considera suficiente un ciclo de esterilización a 134 °C con un tiempo de retención de tres minutos.

Aprobación del reprocesamiento:

Todos los procedimientos de limpieza y esterilización deben someterse a aprobación en el punto de utilización.

Reensamblado del dispositivo

Para volver a montar el dispositivo, empuje ligeramente el émbolo hacia el interior del cuerpo hasta alinear el perno con la ranura del cuerpo principal. Encaje el perno en la ranura y gire el émbolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que el perno quede asegurado en su alojamiento. (gura B)

Instrucciones para la carga e implantación del Capsular Tension Ring

Lea atentamente todas las instrucciones de uso antes de cargar e implantar el Capsular Tension Ring.

Preparación del Insertor

- Limpie y esterilice el Insertor de acuerdo con las instrucciones de limpieza y esterilización indicadas en las Instrucciones de Limpieza y esterilización;
- Compruebe el mecanismo de funcionamiento comprimiendo totalmente el émbolo del instrumento para dejar al descubierto el gancho de agarre; asegúrese de que el gancho no contenga restos y de que funcione correctamente (g. C).

Preparación del Capsular Tension Ring

- Empleando técnicas estériles, extraiga el contenedor de su embalaje primario;
- Mientras sostiene el contenedor boca arriba, gire el tapón para dejar al descubierto el Capsular Tension Ring;
- Puede que sea necesario girar el Capsular Tension Ring dentro del contenedor para lograr la colocación óptima del ojal;
- El Capsular Tension Ring está listo para cargarse en el Insertor.

Carga del Capsular Tension Ring

- Comprima totalmente el émbolo del inyector para dejar al descubierto el gancho de agarre (g. D);
- Inserte cuidadosamente el gancho en un ojal en el extremo del Capsular Tension Ring;
- Suelte lentamente el émbolo para retraer el Capsular Tension Ring hacia el cuerpo del Insertor;
- Cuando el gancho entre en el cuerpo, levante suavemente el Capsular Tension Ring de su contenedor mientras realiza la retracción;
- Asegúrese de que el Capsular Tension Ring no se enrede durante la retracción;
- A continuación, el Capsular Tension Ring deberá retirarse por completo en la punta del Insertor;
- El Capsular Tension Ring está listo para la implantación. Para lograr los mejores resultados, debe implantarse inmediatamente después de la carga. El regreso a la configuración se prolongará cuando el háptico permanezca demasiado tiempo en el Insertor.

Implantación del Capsular Tension Ring

Consulte las instrucciones de uso del Capsular Tension Ring.

Limpieza

Es esencial limpiar a fondo el Insertor inmediatamente después del uso según las Instrucciones de Limpieza y esterilización.

Advertencias y precauciones

- El Capsular Tension Ring debería implantarse inmediatamente después de la carga;
- Es esencial limpiar el Insertor justo después de la implantación del Capsular Tension Ring, ya que los líquidos intraoculares, las soluciones de irrigación o las sustancias viscoelásticas que puedan haber penetrado en el instrumento deben

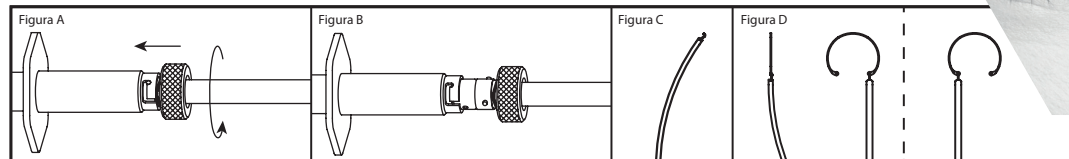


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Insertore per anello di tensione capsulare



Descrizione:

L'insertore per anello di tensione capsulare 7-811 è un dispositivo medico riutilizzabile, progettato per inserire gli Anelli di tensione capsulare Ophtec.

Indicazioni per l'uso:

L'insertore per anello di tensione capsulare 7-811 viene utilizzato per il posizionamento nel sacco capsulare degli Anelli di tensione capsulare Ophtec modelli 275 e 276.

Primo utilizzo:

L'insertore 7-811 è fornito "non sterile" e deve essere pulito e sterilizzato prima del primo uso.

Pulizia e disinfezione:

L'insertore per anello di tensione capsulare è composto da 2 componenti, che devono essere separati per la pulizia. Per separare il corpo e il pistone, spingere e ruotare l'anello zigrinato. (g A)

Pulizia manuale:

Risciacquare per rimuovere lo sporco in eccesso dal dispositivo. Immergere completamente il dispositivo in una soluzione detergente con una temperatura non superiore a 30 °C.

Si consiglia di pulire il dispositivo appena possibile dopo l'uso; qualora siano stati lasciati seccare sangue, tessuti, soluzione salina o viscoelastica, si consiglia di lasciare il dispositivo in ammollo nella soluzione detergente per 30 minuti. Utilizzando una spazzola, lavare e stronare vigorosamente, passando la soluzione detergente su tutte le superfici.

È importante assicurarsi che non vi sia aria intrappolata all'interno del dispositivo e che il detergente copra tutte le superfici.

Dopo la pulizia manuale, risciacquare il dispositivo in acqua pulita per almeno tre volte.

Disinfezione:

La soluzione disinfettante può essere utilizzata conformemente alle istruzioni riportate sull'etichetta del produttore del disinfettante.

Dopo la disinfezione manuale, risciacquare il dispositivo con acqua appena distillata o deionizzata per almeno 3 volte. Assicurarsi che l'acqua corrente passi attraverso il dispositivo.

Pulizia automatizzata:

Posizionare i 2 componenti separati in un idoneo contenitore e sottoporre a un ciclo di lavaggio automatico in lavastoviglie, costituito da 3 fasi principali: un pre-lavaggio di 2 minuti, un lavaggio con detergente di 3 minuti a 93 °C e una fase di asciugatura sufficiente a garantire la completa assenza di umidità sui 2 componenti.

Evitare l'uso di prodotti a base di acido per la pulizia del dispositivo e seguire sempre le linee guida denite dal produttore del detergente e della pulitrice meccanica.

Se possibile, utilizzare un vassoio di sterilizzazione per tenere il dispositivo in posizione sicura durante la pulizia e la conservazione e prevenire danni. Riporre il dispositivo in luogo asciutto.

Le istruzioni di cui sopra sono state approvate.

Sterilizzazione:

Il metodo di sterilizzazione preferito è tramite calore umido (vapore) in sacchetti autoclavabili.

Solo i prodotti che sono stati puliti e disinfettati possono essere sterilizzati.

Utilizzare un'autoclave sottovuoto marchiata CE o approvata, seguendo sempre le istruzioni del produttore della macchina. Quando si sterilizzano più dispositivi in un ciclo di autoclave, assicurarsi che non venga superato il carico massimo della sterilizzatrice.

Assicurarsi che i dispositivi siano asciutti prima della sterilizzazione.

È stato approvato un ciclo di sterilizzazione di 134 °C con un tempo di attesa di 3 minuti.

Approvazione del ritrattamento:

Tutti i processi di pulizia e sterilizzazione richiedono l'approvazione presso il punto di utilizzo.

Riassemblaggio del dispositivo:

Per riassemblare l'insertore, spingere delicatamente lo stantuo nel corpo principale e allineare il perno con l'alloggiamento del corpo principale. Inserire il perno nell'alloggiamento e ruotare il pistone in senso orario, no a quando il perno si blocchi in posizione. (g B)

Istruzioni per il caricamento e l'impianto del Capsular Tension Ring

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di caricare e impiantare il Capsular Tension Ring.

Preparazione dell' Insertor

- Pulire e sterilizzare il Insertor in base alle istruzioni di pulizia e sterilizzazione riportate nelle istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione;
- Controllare il meccanismo di funzionamento comprimendo completamente lo stantuo dello strumento per esporre il gancho di pressione; assicurarsi che il gancho sia privo di detriti e funzioni correttamente (g. C).

Preparazione del Capsular Tension Ring

- Usando delle tecniche sterili rimuovere il contenitore dalla sua confezione primaria;
- Tenendo dritto il contenitore, ruotare il tappo per esporre il Capsular Tension Ring;
- Può essere necessario ruotare il Capsular Tension Ring all'interno del contenitore per ottenere un posizionamento ottimale dell'occhello;
- Il Capsular Tension Ring è pronto per essere caricato nel Insertor.

Caricamento del Capsular Tension Ring

- Comprimerne completamente lo stantuo dell'insertore per esporre il gancho di pressione (g. D);
- Inserire con cautela il gancho nell'occhello all'estremità del Capsular Tension Ring;
- Rilasciare lentamente lo stantuo per ritrarre il Capsular Tension Ring nel cilindro del Insertor;
- Appena il gancho entra nel cilindro sollevare delicatamente il Capsular Tension Ring dal suo contenitore mentre si completa la retrazione;
- Assicurarsi che il Capsular Tension Ring non si impigli durante la retrazione;
- Poi il Capsular Tension Ring verrà ritirato completamente nella punta del Insertor;
- Il Capsular Tension Ring è pronto per essere impiantato. Per ottenere risultati ottimali lo si deve impiantare immediatamente dopo il caricamento. Il ritorno alla configurazione originale si prolungherà quando l'haptico viene lasciato troppo a lungo nel insertor.

Impianto del Capsular Tension Ring

Vedere le istruzioni per l'uso del Capsular Tension Ring.

Pulizia

È essenziale pulire accuratamente il Insertor subito dopo l'uso secondo le istruzioni per la pulizia e la sterilizzazione.

Avvertenze e precauzioni

- Il Capsular Tension Ring deve essere impiantato immediatamente dopo il caricamento;
- È essenziale pulire il Insertor direttamente dopo l'impianto del Capsular Tension Ring perché i fluidi intraoculari, soluzioni per irrigazione o sostanze viscoelastiche

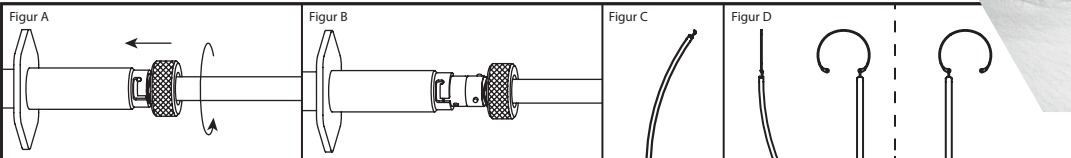


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Kapselsspænderingindfører



Beskrivelse:

7-811 Kapselsspænderingindføreren er et medicinsk udstyr til ergangsbrug, som er beregnet til at indføre kapselsspænderinge fra Ophtec.

Godkendt anvendelsesområde:

7-811 Kapselsspænderingindføreren anvendes til at føre kapselsspænderingene Ophtec Model 275 og Model 276 ind i linsekapslen.

Førstegangsbrug:

7-811 Indføreren leveres "steril" og skal derfor rengøres og steriliseres før førstegangsbrug.

Rengøring og desinficering:

Kapselsspænderingindføreren består af 2 dele, der kan adskilles i forbindelse med rengøring. Stemplet fjernes fra huset ved at skubbe og dreje den røde ring. (g. A)

Manuel rengøring:

Rens udstyret for eventuel snavs.

Læg udstyret ned i en vaskeopløsning på maks. 30°C.

Det anbefales at rengøre udstyret hurtigst muligt efter brug, men hvis indtrøret blod, væv, saltvand eller viskoelastiske væsker har sat sig fast, anbefales det at lade udstyret ligge i blod i 30 minutter i vaskeopløsningen forinden.

Brug en børste, og skrub alle udstyrets overflader kraftigt med vaskeopløsningen. Kontroller, at der ikke er luft inde i udstyret, og at vaskeopløsningen dækker alle overfladerne.

Når den manuelle rengøring af udstyret er færdig, skal det skylles mindst 3 gange i rent vand.

Desinficering:

Der kan anvendes et desiniceringsmiddel i henhold til fabrikantens vejledning på etiketten.

Når udstyret er desiniceret manuelt, skal det skylles med frisk, destilleret eller demineraliseret vand mindst 3 gange. Kontroller, at vandet løber gennem udstyret.

Automatisk rengøring:

Placer de 2 adskilte dele i en passende beholder, som kan tåle at komme i en opvaskemaskine med et 3-trins program, dvs. 2 minutters forvask, 3 minutters vask på 93°C og en tilstrækkelig lang tørrefase, der fjerner al fugten i de 2 dele. Undgå syrebaseerede produkter til rengøring af udstyret, og følg altid vaskemiddel- og opvaskemaskinfabrikantens vejledning.

Der bør anvendes steriliseringsbakker til at holde udstyret i en sikker position under rengøring og opbevaring og for at undgå beskadigelse. Opbevar udstyret på et tørt sted.

Ovenstående vejledning er blevet godkendt.

Sterilisering:

Fugtig varme (damp) i autoklavbare poser er den foretrukne steriliseringsmetode.

Kun produkter, der i forvejen er blevet rengjort og desiniceret, kan steriliseres. Brug enten en CE-mærket eller godkendt vakuum autoklave, og følg altid maskinfabrikantens vejledning.

Hvis der skal steriliseres ere dele i samme autoklavekørsel, skal det sikres, at det steriliseringsmaskinens maksimumkapacitet ikke overskrides.

Kontroller, at udstyret er tørt, inden det steriliseres.

En steriliseringscyklus på 134°C med en holdetid på 3 minutter er godkendt.

Godkendelsesprocedure:

Alle rengørings- og steriliseringsprocesser skal godkendes ved brugsstedet.

Samling af udstyret:

Indføreren samles ved forsigtig at skubbe stemplet ind i huset og sætte stiften ind i rillen på stempelhuset.

Skrue stemplet med uret, indtil stiften sidder fast. (g. B)

Instruktioner for indsætning og implantation af Capsular Tension Ring

Læs omhyggeligt alle instruktioner for brug, før Capsular Tension Ring indsættes og implanteres.

Klargøring af Inserter

• Rengør og steriliser Inserter i overensstemmelse med de rengørings- og steriliseringsinstruktioner, der er nævnt i rengørings- og steriliseringsinstruktionerne;

• Kontrollér funktionsmekanismen ved at trykke instrumentets stempel helt ned for at blotte gribekrogen: kontrollér, at krogen er fri for debris og fungerer korrekt (g. C).

Klargøring af Capsular Tension Ring

- Fjern beholderen fra dens primære pakning vha. sterile teknikker;
- Vrid hæften af, mens beholderen holdes lodret, for at blotte Capsular Tension Ring;
- Det kan blive nødvendigt at dreje Capsular Tension Ring i beholderen for at placere øjet optimalt;
- Capsular Tension Ring er parat til at blive indsat i Inserter.

Indsætning af Capsular Tension Ring

- Tryk indføreren stempel helt ned for at blotte gribekrogen (g. D);
- Før forsigtigt krogen ind i et øje for enden af Capsular Tension Ring;
- Udløs langsomt stemplet for at trække Capsular Tension Ring tilbage ind i cylinderen på Inserter;

• Så snart krogen trænger ind i cylinderen, løftes Capsular Tension Ring forsigtigt op fra beholderen, mens tilbagetrækningen fuldføres;

- Sørg for, at Capsular Tension Ring ikke lres sammen under tilbagetrækningen;
- Så vil Capsular Tension Ring være helt trukket tilbage ind i spidsen på Inserter;
- Capsular Tension Ring er klar til implantation. For at opnå de bedste resultater skal den implanteres omgående efter indsætning. Det vil være længere at vende tilbage til den originale konguration, når haptik-linsen efterlades for længe i Inserter.

Implantation af Capsular Tension Ring

Se brugsanvisningen til Capsular Tension Ring.

Rengøring

Det er vigtigt at rengøre Inserter grundigt umiddelbart efter brug i overensstemmelse med rengørings- og steriliseringsinstruktionerne.

Advarsler og forholdsregler

- Capsular Tension Ring skal implanteres omgående efter indsætning;
- Det er vigtigt at rengøre Inserter direkte efter implantation af Capsular Tension Ring, fordi der kan være trængt intraokulære væsker, skylleopløsninger eller viskoelastiske substanser ind i instrumentet, og de skal fjernes omhyggeligt.

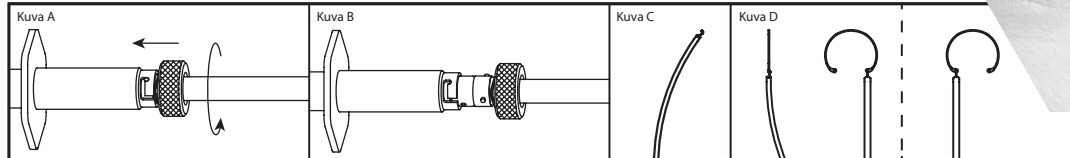


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Capsule Tension Ring -insertterti



Kuvaus:

7-811 Capsular Tension Ring -insertterti on uudelleenkäytettävä lääkinällinen instrumentti, jonka käyttötarkoitus on Ophtec Capsule Tension Rings -järjestelmän renkaiden paikalleen asettaminen.

Käyttöindikaatio:

7-811 Capsule Tension Ring -insertterin avulla Capsule Tension Rings -järjestelmän Ophtec Model 275 - ja Model 276 - renkaat viedään kapselipussiin.

Ensimmäinen käyttö:

7-811 -insertterti toimitetaan "ei-steriilinä" ja on sen vuoksi puhdistettava ja steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä.

Puhdistus ja desinfiointi:

Capsule Tension Ring -insertterti koostuu kahdesta komponentista, jotka irrotetaan toisistaan puhdistamista varten. Runko ja mäntä erotetaan toisistaan painamalla ja kiertämällä pyälleTTY rengasta. (Kuva A)

Käsinpesu:

Huuhtelee instrumentti puhtaaksi ainejämmästä.

Upota instrumentti kokonaan pesuuiokseen, jonka lämpötila ei saa olla yli 30 °C. Instrumentti tulisi puhdistaa mahdollisimman pian käytön jälkeen. Jos verta, kudosainetta, suolaliuosta tai viskoelastista materiaalia on päässyt pintaan kuivumaan, instrumentti on hyvä jättää liikoamaan pesuuiokseen puoleksi tunniksi. Levitä pesuuiuosta harjaamalla ja voimakkaasti hankaamalla instrumentin kaikkiin pintoihin.

Instrumentin sisään ei saa jäädä ilmaa ja pesuuioksen tulee peittää kaikki pinnat.

Huuhtelee instrumentti käsinpesun jälkeen puhtaassa vedessä vähintään kolmeen kertaan.

Desinfiointi:

Desinoivaa liuosta tulee käyttää liuksen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Huuhtelee instrumentti manuaalisen desinoinnin jälkeen juuri tislattulla tai deionisoitulla vedellä vähintään kolmeen kertaan. Varmista, että juokseva vesi kulkee instrumentin läpi.

Konepesu:

Laita erilliset kaksi komponenttia tarkoitukseen sopivaan säiliöön ja pese automaattisella pesuohjelmalla, joka sisältää kolme keskeistä vaihetta: kahden minuutin esipesu, kolmen minuutin pesu pesuuioksella 93°C:ssa sekä riittävä kuivaus kosteuden täydelliseksi poistamiseksi komponenteista.

Älä käytä instrumentin puhdistamiseen happoa sisältäviä aineita ja noudata aina pesuuioksen ja mekanisen pesuuiokseen valmistajan ohjeita.

Jos mahdollista, instrumentti tulisi pesun ja säilyttämisen ajaksi laittaa steriointiaastiaan, jolloin instrumentin paikallaan pysyminen voidaan taata ja mahdollisten vaurioiden syntyminen estää. Säilytä instrumenttia kuivassa paikassa.

Edellä mainitut ohjeet on validoitu.

Sterilointi:

Ensisijainen steriloitimenetelmä on höyrytys autoklavointipussissa.

Ainoastaan puhdistetut ja desinoitut tuotteet voidaan steriloida.

Käytä joko CE-merkittyä tai validoitua tyhjiömenetelmästä autoklavointia, noudata aina instrumentin valmistajan ohjeita. Jos steriloit useita instrumentteja yhdessä autoklavointijaksossa, varmista, että steriloinnille asetettu enimmäiskuormitus ei ylitä.

Steriloitavien instrumenttien on oltava kuivat.

Kolmen minuutin pitoajan käsittävä 134°C:n steriointijakso on validoitu.

Validoinnin toisto:

Puhdistus- ja steriointimenetelmät vaativat validoinnin käyttöpisteessä.

Instrumentin uudelleenkokoonpano:

Kokoa insertterti työntämällä mäntä rungon sisään ja kohdistamalla tappi rungon aukkoon. Työnnä tappi aukkoon ja kierrä mäntää myötäpäivään, kunnes tappi loksahaa paikalleen. (Kuva B)

Capsular Tension Ringin lataus- ja asennusohjeet

Lue ohjeet tarkkaan, ennen kuin lataat ja asennat Capsular Tension Ringin.

Inserterin valmistelu

- Puhdista ja steriloit Inserter kohdassa Puhdistus- ja steriloitiohjeet annettujen puhdistus- ja steriloitiohjeiden mukaan;
- Tarkista toimintamekanismi painamalla instrumentin mäntä loppuun asti, jolloin tartuntakoukku tulee esille. Varmista, että koukussa ei ole karstaa ja se toimii moitteettomasti (kuva C).

Capsular Tension Ringin valmistelu

- Poista säiliö pakkauksesta steriiliä tekniikkaa käyttäen;
- Pidä säiliötä pystyasennossa ja kierrä korkkia niin, että Capsular Tension Ring tulee näkyviin;
- Voit joutua kääntämään Capsular Tension Ringiä säiliön sisällä, jotta aukon asento olisi ihanteellinen;
- Capsular Tension Ringin voi nyt ladata Inserterin.

Capsular Tension Ringin lataaminen

- Patna sisäänvääntöjä mäntä loppuun asti, jolloin tartuntakoukku tulee esiin (kuva D);
- Pidä koukku varovaisesti yhteen Capsular Tension Ringin reunassa olevista aukoista;

- Vapauta mäntä hitaasti, jolloin Capsular Tension Ring siirtyy Inserterin putkeen;
- Heti, kun koukku menee putken sisälle, nosta Capsular Tension Ring varovasti säiliöstään ja siirrä se kokonaan sisäänvääntöjä;
- Varmista, ettei Capsular Tension Ring taitu siirron aikana;
- Lopulta Capsular Tension Ring on kokonaan Inserterin kärjen sisällä;
- Nyht Capsular Tension Ring voidaan asentaa paikalleen. Asentaminen onnistuu parhaiten välittömästi lataamiseen jälkeen. Paluu akuperäiseen tilaan vaikeutuu, mitä kauemmin haptikka on Inserterin sisällä.

Capsular Tension Ringin asennus

Tutustu Capsular Tension Ringin käyttöohjeisiin.

Puhdistus

On tärkeää puhdistaa Inserter huolellisesti puhdistus- ja steriloitiohjeiden mukaisesti heti käytön jälkeen.

Varoitukset ja varoitenpiteet

- Capsular Tension Ring on asennettava heti lataamisen jälkeen;
- On tärkeää puhdistaa Inserter välittömästi Capsular Tension Ringin asentamisen jälkeen, koska sen sisään on saattanut joutua silmännestettä, kosteuttavia liuoksia tai viskoelastisia aineita, jotka on poistettava huolellisesti.

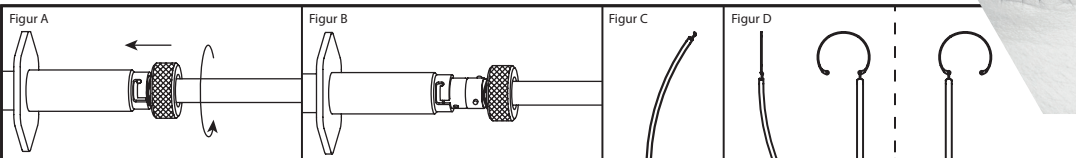


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

innføringsenhet med kapseltrykkring



Beskrivelse:

7-811-innføringsenheten med kapseltrykkring er en medisinsk enhet til gjenbruk, beregnet på å sette inn Ophtec-kapseltrykkringer.

Indikasjon for bruk:

7-811-innføringsenheten med kapseltrykkring brukes for å levere Ophtec-kapseltrykkringer av modell 275 og modell 276 i kapselposen.

Første anvendelse:

7-811-innføringsenheten leveres "usteril", og må rengjøres og steriliseres før hver anvendelse.

Rengjøring og desinfeksjon:

Innføringsenheten med kapseltrykkring består av to komponenter som separeres for rengjøring. Ved å skyve og rotere den knudrete ringen, separeres kroppen og stampelet. (g A)

Manuell rengjøring:

Skyll overødig smuss fra enheten.

Senk enheten helt ned i rengjøringsløsning på høyst 30 °C.

Det anbefales at enheten rengjøres så snart som mulig etter bruk, men hvis blod, vev, sattsøsning eller viskoelastisk materiale har tørket på den, anbefales det at enheten bløtleges i 30 minutter i rengjøringsløsningen.

Bruk en børste, vask og skrubb kraftig, og påfør rengjøringsløsning på alle overater.

Det er viktig å påse at luft ikke er fanget i enheten og at rengjøringsmidlet dekker alle overater.

Etter manuell rengjøring må enheten skylles i rent vann minst tre ganger.

Desinfeksjon:

Desinfeksjonsmiddel kan brukes i samsvar med etikettinstruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmiddel.

Etter manuell desinfeksjon må enheten skylles i friskt destillert eller avionisert vann minst tre ganger. Sørg for at rennende vann skylles gjennom enheten.

Automatisert rengjøring

Plasser de to separerte komponentene i en egnet beholder og utfør en automatisk oppvaskmaskinsyklus, bestående av tre nøkkellementer, en tominutters forhåndsvask, en tominutters rengjøringsmiddelvask ved 93 °C og en tørkefase som er tilstrekkelig til å fjerne all fukt på de to komponentene.

Ikke bruk syrebaserede produkter til rengjøring av enheten, og følg alltid retningsslinjene fra produsenten av rengjøringsmidlet og det mekaniske vaskeapparatet. Om mulig skal steriliseringsbrett brukes for å holde enheten i en sikker stilling under rengjøring og oppbevaring for å forhindre skade. Oppbevar enheten på et tørt sted.

Instruksjonene ovenfor er validert.

Sterilisering:

Fuktig varme (damp) i autoklaverbare poser er den foretrukne steriliseringsmetoden.

Kun produkter som er rengjorte og desinerte, kan steriliseres.

Bruk enten CE-merket eller validert vakuumautoklaving, alltid i samsvar med instruksjonene fra produsenten av apparatet. Ved sterilisering av ere enheter i en autoklaveringsyklus, må du påse at sterilisatorens maksimumslast ikke overskrides.

Påse at enhetene er tørre før sterilisering.

En steriliseringsyklus på 134 °C med en h oldetid på 3 minutter er validert.

Validering av repressering:

Alle rengjørings- og steriliseringsprosesser krever validering på bruksstedet.

Ny montering av enheten:

For å montere innføringsenheten på nytt, skyv stampelet inn i hovedkroppen og rett inn stiften med sporet i hovedkroppen. Fest stiften i sporet og roter stampelet med klokken til stiften låses på plass. (g B)

Instruksjoner for innsetting og implantasjon av Capsular Tension Ring

Les hele bruksanvisningen nøye før du setter inn og implanterer Capsular Tension Ring.

Klargjøring Inserter

- Rengjør og steriliser Inserter i henhold til anvisningene under Instruksjoner for rengjøring og sterilisering;
- Kontroller arbeidsmekanismen ved å trykke stampelet på instrumentet helt inn slik at gripekroken eksponeres. Kontroller at det ikke er smuss på kroken, og at den fungerer som den skal (gur C).

Klargjøring Capsular Tension Ring

- Bruk steril teknikk og «ern beholderen fra den første pakningen;
- Vri på hetten for å eksponere Capsular Tension Ring mens du holder beholderen rett;
- Det kan hende du må dreie på Capsular Tension Ring mens den er i beholderen, slik at hullåpningen får optimal plassering;
- Capsular Tension Ring er klar til å settes inn i Inserter.

Sette inn Capsular Tension Ring

- Trykk stampelet på innsettingsenheten helt inn for å eksponere gripekroken (gur D);
- Sett forsiktig kroken inn i en av hullåpningene på enden av Capsular Tension Ring;
- Slipp stampelet sakte opp for å trekke Capsular Tension ring inn i sylindringen på Inserter;
- Med en gang kroken kommer inn i sylindringen, løfter du Capsular Tension Ring forsiktig ut av beholderen mens inntrekkingen fullføres;
- Pass på at Capsular Tension Ring ikke vikler seg inn i noe mens den trekkes inn;
- Nå er Capsular Tension Ring trukket helt inn i spissen på Inserter;
- Capsular Tension Ring er klar til å implanteres. Det oppnås best resultat hvis den implanteres umiddelbart etter innsetting. Det tar lengre tid for haptikkenheten å få tilbake originalkonjurasjonen hvis den blir værende for lenge i Inserter.

Implanter Capsular Tension Ring

Se bruksanvisningen for Capsular Tension Ring.

Rengjøring

Det helt nødvendig å rengjøre Inserter grundig umiddelbart etter bruk i henhold til instruksjonene for rengjøring og sterilisering.

Advarsler og forsiktighetsregler

- Capsular Tension Ring bør implanteres umiddelbart etter innsetting;
- Det er helt nødvendig å rengjøre Inserter umiddelbart etter implantasjonen av Capsular Tension Ring fordi intraokulære væsker, irridasjonsløsninger eller viskoelastiske stoffer kan ha kommet inn i instrumentet. Disse må fjernes nøye.

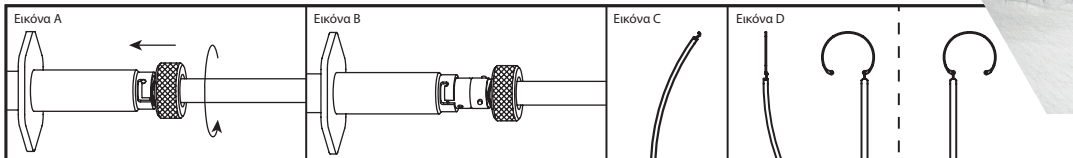


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Εισαγωγέας Καψικού Δακτυλίου Έντασης



Περιγραφή:

Ο εισαγωγέας Καψικού Δακτυλίου Έντασης (CTR) 7-811 είναι ένα επαναχρησιμοποιούμενο ιατροτεχνολογικό εργαλείο σχεδιασμένο για να εισάγει τους Καψικούς Δακτυλίου Έντασης (CTR) Ophtec.

Ένδειξη χρήσης:

Ο εισαγωγέας Καψικού Δακτυλίου Έντασης (CTR) 7-811 εξυπηρετεί την ένθεση των Καψικών Δακτυλίων Έντασης Ophtec Μοντέλο 275 και Μοντέλο 276 εντός του καψικού σάκου.

Πρώτη χρήση:

Ο εισαγωγέας 7-811 διατίθεται «μη αποστειρωμένο» και πρέπει να καθαρίζεται και να αποστειρώνεται πριν από την πρώτη χρήση.

Καθαρισμός & απολύμανση:

Ο εισαγωγέας Καψικού Δακτυλίου Έντασης (CTR) αποτελείται από 2 στοιχεία που διαχωρίζονται για να καθαριστούν. Σπρώχνοντας και στρίβοντας τον οδοντωτό δακτύλιο, τα σίμα και ο εμβολός χωρίζονται. (εικ. Α)

Χειρωνακτικός καθαρισμός:

Πλύνετε το εργαλείο για να απομακρυνθούν οι περιττές ακαθαρσίες. Βυθίστε ολόκληρο το εργαλείο σε διάλυμα απορρυπαντικού θερμοκρασίας όχι υψηλότερης των 30°C. Συστάεται ο καθαρισμός του εργαλείου όσο το δυνατόν γρηγορότερα μετά τη χρήση, όμως στα σημεία όπου έχει μείνει προς ζήτηση αίμα, ιστός, αλατούχο διάλυμα ή ιζοοελαστικό υλικό, συστήνεται να παραμείνει το εργαλείο για εμποτισμό επί 30 λεπτά εντός του διαλύματος απορρυπαντικού. Χρησιμοποιώντας βούρτσες, πλύνετε και ζυστε διεξοδικά, εφαρμόζοντας το διάλυμα απορρυπαντικού σε όλες τις επιφάνειες. Είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παγιδευτεί αέρας εντός του εργαλείου κι ότι το απορρυπαντικό απορριπναι. Μετά το πέρας του χειρωνακτικού καθαρισμού, πλύνετε το εργαλείο σε καθαρό νερό τουλάχιστον τρεις φορές.

Απολύμανση:

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί απολυμαντικό διάλυμα σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού. Μετά από τη χειρωνακτική απολύμανση, πλύνετε το εργαλείο με το φρέσκο απεσταγμένο ή αποιονισμένο νερό τουλάχιστον 3 φορές. Βεβαιωθείτε ότι το τρεχούμενο νερό περνάει μέσα από το εργαλείο.

Αυτόματος καθαρισμός:

Τοποθετήστε τα 2 αποχωρισμένα στοιχεία σε κατάλληλο δοχείο και πλύνετε σε αυτόματο πλυντήριο πιάτων, σε 3 βασικά στάδια: πρόπλυση διάρκειας 2 λεπτών, πλύση με απορρυπαντικό διάρκειας 3 λεπτών στους 93°C και στέγνωμα επαρκές για να διασφαλιστεί η πλήρης απουσία υγρασίας στα 2 συστατικά.

Αποφύγετε τη χρήση προϊόντων με οξέα κατά τον καθαρισμό του εργαλείου κι ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης του απορρυπαντικού και του πλυντηρίου. Αν είναι ερικό, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται δίσκοι απολύμανσης προκειμένου να διατηρηθεί το εργαλείο σε ασφαλή θέση κατά τον καθαρισμό και την αποθήκευση προς αποφυγή φθοράς. Αποθηκεύετε το εργαλείο σε ξηρό μέρος. Οι άνωθεν οδηγίες έχουν πιστοποιηθεί

Αποστείρωση:

Η υψηλή θερμοκρασία (ατμός) σε ακούλιες αυτόκαυστου αποτελεί την προτιμότερη μέθοδο αποστείρωσης. Μόνο τα προϊόντα που έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί μπορούν να αποστειρωθούν.

Χρησιμοποιείστε αυτόκαυστο κενού είτε με άσηψη ΕΚ είτε πιστοποιημένο, ακολουθώντας πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Όταν αποστειρώνετε πολλά εργαλεία σε έναν κύκλο αυτόκαυστου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβάνεται το μέγιστο όριο φόρτωσης του αποστειρωτή.

Βεβαιωθείτε ότι τα εργαλεία είναι στεγνά πριν από την αποστείρωση.

Έχει πιστοποιηθεί ένας κύκλος αποστείρωσης στους 134°C με χρόνο συγκράτησης 3 λεπτά.

Επιβεβαίωση επανειξεργασίας:

Όλες οι διαδικασίες καθαρισμού και αποστείρωσης θα πρέπει να επιβεβαιώνονται τη στιγμή της χρήσης.

Επανασυναρμολόγηση του εργαλείου:

Για να επανασυναρμολογήσετε τον εισαγωγέα, σπρώξτε μαλακά τον εμβολέα στο κυρίως σίμα και ευθυγραμμίστε την ακίδα με την σχισμή στο κυρίως σίμα. Βάλτε την ακίδα στη σχισμή και στρίψτε τον εμβολέα δεξιόστροφα μέχρι να κλειδώσει η ακίδα. (εικ. Β)

Οδηγίες για τη φόρτωση και την εμφύτευση του δακτυλίου Capsular Tension Ring

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης πριν από τη φόρτωση και την εμφύτευση του δακτυλίου Capsular Tension Ring.

Προετοιμασία του μικροεισαγωγέα Inserter

- Καθαρίστε και αποστειρώστε το μικροεισαγωγέα Inserter σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης που αναφέρονται στην ενότητα «Οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης»;
- Ελέγξτε το μηχανισμό λειτουργίας συμμερίζοντας πλήρως το έμβολο του οργάνου, ώστε να αποκαλύψετε το άγκιστρο σύλληψης; βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο δεν έχει υπολείμματα και λειτουργεί σωστά (εικ. C).

Προετοιμασία του δακτυλίου Capsular Tension Ring

- Χρησιμοποιώντας στείρες τεχνικές, αφαιρέστε τον περιέκτη από την αρχική συσκευασία του;
- Καθώς κρατάτε τον περιέκτη κατακόρυφα, περιστρέψτε το πώμα για να αποκαλύψετε το δακτύλιο Capsular Tension Ring;
- Ενδέχεται να χρειάζεται να περιστρέψετε το δακτύλιο Capsular Tension Ring εντός του περιέκτη, για να επιτύχετε τη βέλτιστη τοποθέτηση της οπής;
- Ο δακτύλιος Capsular Tension Ring είναι έτοιμος για φόρτωση στο μικροεισαγωγέα Inserter.

Φόρτωση του δακτυλίου Capsular Tension Ring

- Συμπίεστε πλήρως το έμβολο του εισαγωγέα ώστε να αποκαλύψετε το άγκιστρο σύλληψης (εικ. D);
- Εισαγάγετε προσεκτικά το άγκιστρο μέσα από τη μία οπή στο άκρο του δακτυλίου Capsular Tension Ring.
- Αφήστε αργά το έμβολο ώστε ο δακτύλιος Capsular Tension Ring να αποσυρθεί μέσα στον κύλινδρο του μικροεισαγωγέα Inserter;
- Μόλις το άγκιστρο εισέλθει στον κύλινδρο, ανασηκώστε με ήπιες κινήσεις το δακτύλιο Capsular Tension Ring από τον περιέκτη του ενώ ολοκληρώνετε την απόσυρση;
- Φροντίστε να μην παγιδευτεί ο δακτύλιος Capsular Tension Ring κατά τη διάρκεια της απόσυρσης;
- Στη συνέχεια, ο δακτύλιος Capsular Tension Ring θα αποσυρθεί πλήρως μέσα στο άκρο του μικροεισαγωγέα Inserter;
- Ο δακτύλιος Capsular Tension Ring είναι έτοιμος για εμφύτευση. Για καλύτερα αποτελέσματα, θα πρέπει να εμυτευθεί αμέσως μετά τη φόρτωση. Η επιστροφή στην αρχική διαμόρφωση παρατηρείται, όταν το απικό τμήμα παραμείνει για υπερβολικά μεγάλο χρονικό διάστημα στον μικροεισαγωγέα Inserter.

Εμφύτευση του δακτυλίου Capsular Tension Ring

Δείτε τις οδηγίες χρήσης του δακτυλίου Capsular Tension Ring.

Καθαρισμός

Είναι απαραίτητος ο σχολαστικός καθαρισμός του μικροεισαγωγέα Inserter αμέσως μετά τη χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

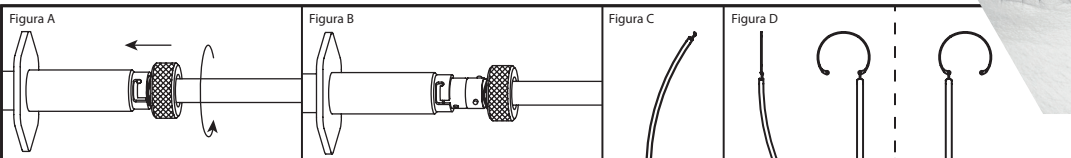
- Ο δακτύλιος Capsular Tension Ring θα πρέπει να εμυτευτεί αμέσως μετά τη φόρτωση.
- Είναι απαραίτητος ο καθαρισμός του μικροεισαγωγέα Inserter αμέσως μετά την εμφύτευση του δακτυλίου Capsular Tension Ring επειδή ενδέχεται να έχουν εισέλθει στο όργανο ενδοφθάλμια υγρά, διαλύματα καταίονων ή ιζοοελαστικές ουσίες και θα πρέπει να αφαιρεθούν σχολαστικά.



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Unidade de Inserção de Anel de Tensão Capsular



Descrição:

A Unidade de Inserção de Anel de Tensão Capsular 7-811 é um dispositivo médico reutilizável, projetado para inserir os Anéis de Tensão Capsular.

Indicações para utilização:

A Unidade de Inserção de Anel de Tensão Capsular 7-811 é usada para inserir os Anéis de Tensão Capsular Ophtec Modelos 275 e 276 no interior do saco capsular.

Primeira utilização:

A unidade de tensão 7-811 é fornecida em estado "não estéril" e deve ser limpa e esterilizada antes da primeira utilização.

Limpeza e desinfecção:

A Unidade de Inserção de Anel de Tensão Capsular é composta por 2 elementos que se separam para a limpeza. O corpo separa-se do êmbolo mediante pressão e rotação do anel serrilhado. (g. A)

Limpeza Manual:

Enxague os resíduos em excesso do dispositivo.

Mergulhe completamente o dispositivo numa solução detergente a não mais de 30 °C.

Recomenda-se que o dispositivo seja limpo logo que possível após a utilização, mas se houver sangue, tecidos, soro fisiológico ou viscoelástico que tenham secado, recomenda-se que o dispositivo seja deixado imerso na solução detergente durante 30 minutos.

Usando uma escova, lavar e esfregar vigorosamente, aplicando a solução detergente a todas as superfícies.

É importante assegurar que não que ar preso no interior do aparelho e que o detergente cubra todas as superfícies.

Após a limpeza manual, enxague o aparelho em água limpa pelo menos três vezes.

Desinfecção:

Pode ser utilizada uma solução desinfetante em conformidade com as instruções do rótulo do fabricante do desinfetante.

Após a desinfecção manual, enxague o aparelho pelo menos 3 vezes com água recentemente destilada ou desionizada. Certifique-se de passar água corrente através do dispositivo.

Limpeza Automática:

Coloque os 2 componentes separados num recipiente adequado e submeta-os a um ciclo de máquina de lavar louça automática constituído por 3 elementos fundamentais - pré-lavagem de 2 minutos, lavagem com detergente de 3 minutos a 93 °C e fase de secagem suficiente para garantir a total ausência de humidade nos 2 elementos componentes.

Evite o uso de produtos à base de ácido para a limpeza do dispositivo e siga sempre as orientações dadas pelos fabricantes do detergente e do dispositivo mecânico de limpeza.

Se possível, devem ser usados tableteiros de esterilização para manter o aparelho em posição segura durante a limpeza e o armazenamento, no sentido de evitar danos. Armazene o dispositivo em local seco.

As instruções acima foram validadas.

Esterilização:

O método preferido de esterilização é por calor húmido (vapor) em sacos de autoclave.

Só os produtos previamente limpos e desinfetados podem ser esterilizados. Use autoclave a vácuo com marcação CE ou outra homologação, cumprindo sempre as instruções do fabricante da máquina. Quando esterilizar vários dispositivos num ciclo de autoclave, certifique-se de que a carga máxima do esterilizador não é excedida.

Certifique-se de dispositivos estão secos antes da esterilização.

Foi validado um ciclo de esterilização de 134 °C com 3 minutos de tempo de retenção.

Reprocessamento de validação:

Todos os processos de limpeza e esterilização exigem validação no ponto de utilização.

Remontagem do dispositivo:

Para montar de novo a unidade de inserção, empurre suavemente o êmbolo para o interior do corpo principal e alinhe o pino com a ranhura existente neste. Insira o pino na ranhura e rode o êmbolo no sentido horário até o pino se bloquear no seu lugar. (g. B)

Instruções para carregar e implantar o Capsular Tension Ring

Leia atentamente todas as instruções de utilização antes de carregar e implantar o Capsular Tension Ring.

Preparação do Inserter

• Limpe e esterilize o Inserter, segundo as instruções de limpeza e esterilização referidas na secção Instruções de limpeza e esterilização.

• Verifique o bom funcionamento do mecanismo, pressionando o êmbolo a fundo, de modo a expor o gancho de capturação. Verifique se o gancho está livre de detritos e se funciona correctamente (g. C).

Preparação do Capsular Tension Ring

- Usando técnicas estéreis, retire o recipiente da embalagem exterior.
- Segurando o recipiente numa posição vertical, rode a respectiva tampa, de modo a expor o Capsular Tension Ring.
- Pode ser necessário rodar o Capsular Tension Ring no interior do recipiente até alcançar a melhor posição do olhal.
- O Capsular Tension Ring está pronto a ser carregado no Inserter.

Carregamento do Capsular Tension Ring

- Pressione o êmbolo do inseror a fundo, de modo a expor o gancho de capturação (g. D).
- Introduza cuidadosamente o gancho num dos olhais existentes na extremidade do Capsular Tension Ring.
- Liberte lentamente o êmbolo, de modo a retrair o Capsular Tension Ring para o interior do tubo do inserter.
- Logo que o gancho entre no tubo, eleve cuidadosamente o Capsular Tension Ring do respectivo recipiente, completando o movimento de retracção.

• Verifique se o Capsular Tension Ring não ca encravado durante o movimento de retracção.

• O Capsular Tension Ring é então totalmente puxado para o interior da ponta do Inserter.

• O Capsular Tension Ring está pronto a implantar. Para obter os melhores resultados, deve ser implantado imediatamente após o carregamento. O retorno à conguração original será mais prolongado se a parte háptica for deixada no Inserter durante demasiado tempo.

Implantação do Capsular Tension Ring

Consulte as instruções de utilização do Capsular Tension Ring.

Limpeza

É essencial limpar escrupulosamente o Inserter imediatamente após a utilização, segundo as Instruções de limpeza e esterilização.

Advertências e precauções

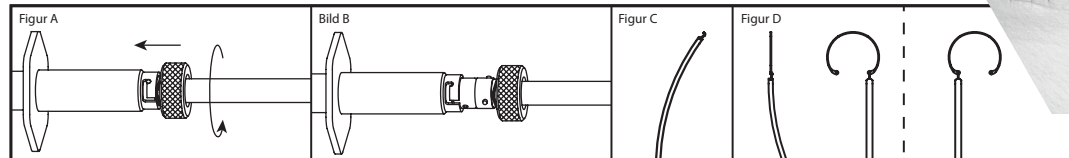
- O Capsular Tension Ring deve ser implantado imediatamente após o carregamento.
- É essencial limpar o Inserter imediatamente após a implantação do Capsular Tension Ring porquê podem ter penetrado no instrumento uídos intraoculares, soluções de irrigação ou substâncias viscoelásticas que devem ser



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Införare för kapselspänning



Beskrivning:

7-811 Införare för kapselspänning är en medicinteknisk produkt för ergångsbruk, avsedd för att föra in Ophtec kapselspännringar.

Användning:

7-811 Införare för kapselspänning används för att föra in Ophtec kapselspännringar modell 275 och modell 276 i kapselsäcken.

Första användningen:

7-811 Införare levereras "icke-steril" och måste rengöras och steriliseras före första användningen.

Rengöring och desinfektion

Införaren för kapselspänningen består av två delar, som kan tas isär för rengöring. Genom att trycka på och vrida den rådeade ringen separeras huvuddelen och kolven. (g. A)

Manuell rengöring:

Spola bort föroreningar från produkten.

Sänk ned produkten helt i rengöringslösning som inte överstiger 30 °C.

Det rekommenderas att produkten rengörs så snart efter användningen som möjligt, när blod, vävnad, saltlösning eller viskoelastiska substanser har torkat in rekommenderas att produkten får ligga i rengöringslösningen i 30 minuter.

Använd en borste för att kraftfullt tvätta, skrubba och applicera rengöringslösningen på alla ytor.

Det är viktigt att se till att ingen luft är instängd inuti produkten och att rengöringsmedlet täcker alla ytor.

Efter manuell rengöring ska produkten sköljas minst tre gånger i rent vatten.

Desinfektion:

Desinfektionslösning kan användas i enlighet med instruktionerna från desinfektionsmedlets tillverkare.

Efter manuell desinfektion ska produkten sköljas minst tre gånger med nytligen destillerat eller avjoniserat vatten. Se till att rinnande vatten passerar genom produkten.

Automatisk rengöring:

Placera de två separerade delarna i lämplig behållare och använd ett automatiskt diskmaskinprogram med tre viktiga delar: förtvätt i två minuter, tvätt med rengöringsmedel i tre minuter vid 93 °C och torkning som garanterat avlägsnar all fukt från de två delarna.

Undvika att använda syrabaserade produkter när du rengör produkten och följ alltid riktlinjerna från tillverkaren av rengöringsmedlet och den mekaniska rengöraren.

Steriliseringsbehållare bör användas om möjligt för att hålla produkten i en säker position under rengöring och förvaring, för att förhindra skador. Förvara produkten i ett torrt utrymme.

Ovanstående instruktioner har validerats.

Sterilisering:

Fuktig värme (ånga) i autoklaverbara påsar är den lämpligaste metoden för sterilisering.

Endast produkter som har rengörts och desincercats kan steriliseras.

Använd antingen CE-märkt eller validerad vakuumaotklav, följ alltid maskintillverkarens instruktioner. När era produkter steriliseras under en autoklavcykel, se till att steriliseringsapparatens maxlast inte överskrids.

Se till att produkterna är torra innan de steriliseras.

En steriliseringscykel vid 134 °C med en hålltid på tre minuter har validerats.

Validering av rekonditionering:

Alla rengörings- och steriliseringsprocesser måste valideras på användningsstället.

Återmontering av produkten:

För att återmontera införaren, tryck försiktigt in kolven i huvuddelen och passa in stiftet i skåran i huvuddelen. För in stiftet i skåran och rotera kolven medurs tills stiftet läses på plats. (g. B)

Anvisningar för laddning och implantation av Capsular Tension Ring

Läs alla bruksanvisningar noggrant innan laddning & implantation av Capsular Tension Ring.

Preparering av Inserter

- Rengör och sterilisera Inserter-enheten i enlighet med instruktionerna i Anvisningar för rengöring & sterilisering;
- Kontrollera funktionen genom att komprimera instrumentets kolv för att exponera griphaken: säkerställ att haken är fri från debris och fungerar riktigt (g. C).

Preparering av Capsular Tension Ring

- Med iakttagande av steril teknik, avlägsna behållaren från dess ursprungliga förpackning;
- Med behållaren i upprätt läge, vrid locket för att exponera Capsular Tension Ring;
- Capsular Tension Ring kan behöva roteras inuti behållaren för att erhålla optimalt läge för titthålet;
- Capsular Tension Ring är nu klar att laddas in i Inserter-enheten.

Laddning av Capsular Tension Ring

- Komprimera införarens kolv helt och hållet för att exponera griphaken (g. D);
- För in haken försiktigt genom ett titthål i änden av Capsular Tension Ring;
- Släpp kolven sakta för att dra tillbaka Capsular Tension Ring in genom Inserter-cylindern;

• När haken förs in genom cylindern; lyft Capsular Tension Ring varsamt från sin behållare medan tillbakadragandet avslutas;

• Säkerställ att Capsular Tension Ring inte fastnar under tillbakadragandet;

• Capsular Tension Ring kommer nu att vara fullständigt indragen i

Inserter-enhetens spets;

• Capsular Tension Ring är nu klar för implantation. För att erhålla bästa resultat bör den implanteras omedelbart efter laddning. Återgång till den ursprungliga kongureringen kommer att förlängas då haptiken lämnas för länge i Inserter-enheten.

Implantation av Capsular Tension Ring

Se bruksanvisningen för Capsular Tension Ring.

Rengöring

Det är viktigt att Inserter-enheten rengörs noggrant omedelbart efter användning enligt Anvisningar för rengöring & sterilisering.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Capsular Tension Ring skall implanteras omedelbart efter laddning.
- Det är viktigt att Inserter-enheten rengörs noggrant direkt efter implantation av Capsular Tension Ring eftersom det kan nnas spår av intraokulära vätskor, spollösningar eller viskoelastiska substanser inuti instrumentet som bör avlägsnas helt och hållet.

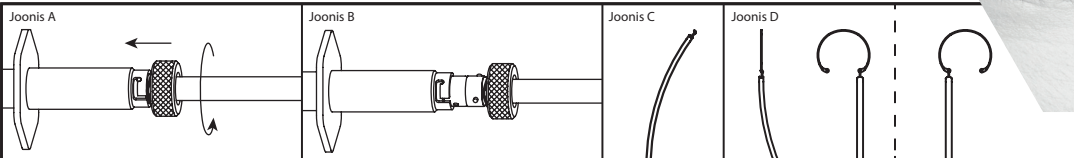


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Kapsel-pingutusrõnga sisestaja



Kirjeldus

7-811 kapsel-pingutusrõnga sisestaja on taaskasutatav meditsiiniseade, mis on mõeldud Ophtec kapsel-pingutusrõngaste sisestamiseks.

Näidustus

7-811 kapsel-pingutusrõnga paigaldajat kasutatakse Ophtec kapsel-pingutusrõnga mudelite 275 ja 276 sisestamiseks kapslikotti.

Esmakordne kasutamine

7-811 sisestaja tarnitakse mittesteriilses olekus ning see tuleb enne esmakordset kasutamist puhastada ja steriliseerida.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Kapsel-pingutusrõnga sisestaja koosneb 2 komponendist, mille saab puhastamise ajaks lahti võtta. Vajutades ja keerates rihveldatud rõngast, eraldub kolb injektor korpuselt (Joonis A).

Manuaalne puhastamine

Loputage seadmet liigne mustus.

Asetage seade täielikult puhastusvahendi lahusesse, mille temperatuur ei ületa 30 °C

Seadet on soovitatav puhastada esimesel võimalusel pärast selle kasutamist, kuid kui vere, kudede, füsioloogilise lahuse või viskoelastiku jäägid on seadmele kuivanud, on soovitatav seadet 30 minutit puhastusvahendi lahuses leotada. Peske ja hõruge seadet harja abil tugevasti, kandes puhastusvahendi lahust kõigile seadme pindadele.

Oluline on veenduda, et seadme sisse ei oleks jäänud õhku ning et puhastusvahend kataks kõiki pindu. Pärast manuaalset desinfitseerimist loputage seadet puhta destilleeritud või deioniseeritud veega minimaalselt 3 korda. Veenduge, et vesi voolaks läbi seadme.

Desinfitseerimine

Desinfitseerimislahust tuleb kasutada vastavalt lahuse tootja poolt etiketile kantud juhiste. Pärast manuaalset desinfitseerimist loputage seadet värskest destilleeritud või deioniseeritud veega minimaalselt 3 korda. Veenduge, et vesi voolaks läbi seadme.

Automatiseeritud puhastamine

Asetage 2 eraldatud komponenti sobivasse konteinerisse ning peske neid automaatse nõudepesumasina tsükliga, mis koosneb 3 põhielemendist: 2-minutilise eelpesu, 3-minutilise pesu puhastusvahendiga 93 °C juures ning kuivatusetapp, mis tagab, et 2 komponenti on täielikult kuivad.

Vältige instrumendi puhastamisel mistahes happe baasil valmistatud tooteid ning järgige alati puhastusvahendi ja mehaanilise puhastusvahendi tootja juhiseid. Võimalusel tuleb seadet puhastamise ja hoistamise ajal hoida steriliseerimisalusel, et vältida selle kahjustumist. Hoidke seadet kuivas keskkonnas. Ülaltoodud juhised on valideeritud.

Steriliseerimine

Eelistatud steriliseerimismeetod on autoklaavitavates kottides olev niiske kuumus (aur).

Steriliseerida saab vaid tooteid, mis on eelnevalt puhastatud ja desinfitseeritud. Kasutage CE-märgitusega või valideeritud vaakum-autoklaavi, järgides alati masina tootja juhiseid. Kui steriliseerite ühe autoklaavi tsükliga korraga mitut seadet, veenduge, et koguraskus ei ületaks masina maksimaalset kandevõimet. Veenduge, et seadmed oleksid enne steriliseerimist kuivad. Valideeritud on steriliseerimistsükkel, mille pikkus on 3 minutit ja temperatuur on 134 °C.

Taastootlemise valideerimine

Kõik puhastus- ja steriliseerimistoimingud tuleb kasutamise hetkel valideerida.

Seadme kokkupanek

Sisestaja kokkupaneku vajutage kolb õrnalt seadme korpusesse ning seadke tiht ja korpus oleval kohakuti. Lükake tiht avasse ning keerake kolbi päripäeva, kuni tiht lukustub (Joonis B).

Juhised kapsel-pingutusrõnga laadimiseks ja paigaldamiseks

Enne kapsel-pingutusrõnga laadimist ja paigaldamist lugege hoolikalt kõiki juhiseid.

Sisestaja ettevalmistamine

• Puhastage ja steriliseerige sisestaja vastavalt puhastus- ja steriliseerimisjuhistele.

• Kontrollige mehhanismi toimimist: suruge kolb täielikult alla, mis toob nähtavale haardekonksu. Veenduge, et konks oleks puhas ning toimiks korralikult (Joonis C).

Kapsel-pingutusrõnga ettevalmistamine

• Eemaldage konteiner steriilsed tehnikad kasutades pakendist.

• Hoides konteinerit püsti, keerake selle korki ning näete kapsel-pingutusrõngast.

• Võib juhtuda, et kapsel-pingutusrõngast peab konteineris pöörama, et selle aas asetuks optimaalselt.

• Kapsel-pingutusrõngas on valmis sisestajasse laadimiseks.

Kapsel-pingutusrõnga laadimine

• Vajutage sisestaja kolb täielikult alla, et väljutada haardekonks (Joonis D).

• Võtke üks kapsel-pingutusrõnga aasadest ettevaatlikult konksu otsa.

• Vabastage kolb aeglaselt, et kapsel-pingutusrõngas saaks liikuda sisestaja torusse.

• Kohe kui konks on torusse sisenenud, tõstke kapsel-pingutusrõngas ettevaatlikult konteinerist välja ning viige toiming lõpuni.

• Veenduge, et kapsel-pingutusrõngas torusse liikumise ajal ei takerduks.

• Kui kapsel-pingutusrõngas on täielikult sisestajasse tõmmatud,

• on see paigaldamiseks valmis. Parimate tulemuste saavutamiseks tuleb kapsel-pingutusrõngas paigaldada vahetult pärast sisestajasse laadimist. Kui paigaldusprotsess viibib, võtab haptilise seadme algsele olekule jõudmine kauem aega.

Kapsel-pingutusrõnga paigaldamine

Tutvuge kapsel-pingutusrõnga kasutusjuhistega.

Puhastamine

Oluline on sisestaja pärast kasutamist põhjalikult puhastada, järgides puhastus- ja steriliseerimisjuhiseid.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

• Kapsel-pingutusrõngas tuleb paigaldada vahetult pärast sisestajasse laadimist.

• Oluline on sisestaja kohe pärast kapsel-pingutusrõnga paigaldamist puhastada, sest intraokulaarne vedelik, niisutuslahus või viskoelastised ained võivad instrumendi siseneda ning seade tuleb neist põhjalikult puhastada.

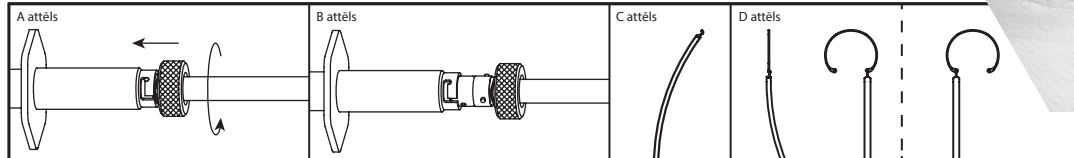


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Kapsulas savilcējgredzena ievietotājs



Apraksts:

7-811 kapsulas savilcējgredzena ievietotājs ir vairākkārt lietojama medicīniskā ierīce, kas paredzēta Ophtec kapsulas savilcējgredzenu ievietošanai.

Lietošanas indikācijas:

7-811 kapsulas savilcējgredzena ievietotājs tiek izmantots Ophtec 275. modeļa un 276. modeļa kapsulas savilcējgredzenu paadevei kapsulārajā somā.

Pirmā izmantošana:

7-811 ievietotājs tiek piegādāts „nesterils”, un pirms pirmās lietošanas tas ir jātīra un jāsterilizē.

Tīršana un dezinfekcija:

Kapsulas savilcējgredzena ievietotājs sastāv no 2 sastāvdaļām, kuras var atdalīt tīršanas nolūkos. Korpusu un plunžeri atdala, spiežot un griežot rievotā gredzenu. (A att.)

Manuāla tīršana:

Noskalojiet no ierīces pārmērīgu netīrumu.

Pilnīgi iegremdējiet ierīci mazgāšanas līdzeklā šķīdumā, nepārsniedzot 30 °C temperatūru.

Ierīci ieteicams tīrīt uzreiz pēc izmantošanas, tomēr, ja asinis, audi, fizioloģiskais šķīdums vai viskoelastika ir izžuvusi, ieteicams temērt ierīci mazgāšanas līdzeklā šķīdumā uz 30 minūtēm.

Izmantojot suku, enerģiski izmazgājiet un paberziet visas virsmas ar mazgāšanas līdzeklā šķīdumu.

Ir svarīgi nodrošināt, lai ierīcē nepaliktu gaiss un mazgāšanas līdzeklis pārklātu visas virsmas. Pēc manuālās tīršanas noskalojiet ierīci ar tīru ūdeni vismaz trīs reizes.

Dezinfekcija:

Dezinfekcijas šķīdumu var izmantot saskaņā ar dezinfekcijas līdzeklā ražotāja instrukcijām uz etiķetes. Pēc manuālās dezinfekcijas noskalojiet ierīci ar svaigi destilētu vai dejonizētu ūdeni vismaz 3 reizes. Pārlicinieties, ka caur ierīci plūst ūdens.

Automatizēta tīršana:

Ievietojiet divas atsevišķās sastāvdaļas atbilstošā traukā un veiciet automātisku trauku mazgāšanas ciklu, kas sastāv no 3 galvenajiem elementiem: 2 minūšu iepriekšējās mazgāšanas, 3 minūšu tīršanas mazgāšanas līdzeklī pie 93 °C un žāvēšanas cikla, kas pietiekams, lai nodrošinātu, ka abas sastāvdaļas ir pilnīgi sausas.

Tīrot ierīci, izvairieties no produktu uz skābes bāzes izmantošanas un viennēr ievērojiet tīršanas līdzeklā un mehāniskā tīrītāja ražotāja norādījumus.

Iespēju robežās injektora noturēšanai drošā pozīcijā bojājumu novēršanai tīršanas un uzglabāšanas laikā jāizmanto sterilizācijas paplātes. Uzglabājiet ierīci sausā vietā.

Iepriekš minētās instrukcijas ir validētas.

Sterilizācija:

Mitrš karstums (tvaiks) autoklavējamos maisos ir ieteicamā sterilizācijas metode. Sterilizēt var tikai iztīrtos un dezinficētos izstrādājumus.

Izmantojiet tikai vakuum autoklāvu, kuram ir CE zīme vai kurš ir validēts, viennēr ievērojot iekārtas ražotāja instrukcijas. Sterilizējot vairākas ierīces vienā autoklāva ciklā, nodrošiniet, lai sterilizācijas iekārtas maksimālā slodze netiktu pārsniegta.

Pirms sterilizācijas ierīcēm jābūt sausām.

Ir validēta sterilizācijas cikla temperatūra 134 °C ar izturēšanas laiku 3 minūtes.

Atkārtotās apstrādes validācija:

Vsīem tīršanas un sterilizācijas procesiem nepieciešama validācija lietošanas vietā.

Ierīces atkārtotā salikšana:

Lai atkārtoti saliktu ievietotāju, viegli iebīdīt plunžeri galvenajā korpusā un centrējiet tapu galvenā korpusa rievā. Ievietojiet tapu rievā un grieziet plunžeri pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tapa nofiksēties vietā. (B att.)

Kapsulas savilcējgredzena ielādes un implantācijas instrukcijas

Pirms kapsulas savilcējgredzena ielādes un implantācijas uzmanīgi izlasiet visas lietošanas instrukcijas.

Ievietotāja sagatavošana

• Iztīriet un sterilizējiet ievietotāju atbilstoši tīršanas un sterilizācijas instrukcijām.

• Pārbaudiet, vai mehānisms darbojas, pilnīgi spiežot instrumenta plunžeri, lai atsegtu satveršanas āķi: pārlicinieties, ka uz āķa nav netīrumu un tas darbojas pareizi (C att.).

Kapsulas savilcējgredzena sagatavošana

• Ievērojot sterilitāti, izņemiet konteineru no primārā iepakojuma;

• Turot konteineru taisni, pagrieziet vāciņu, lai atsegtu kapsulas savilcējgredzenu;

• Kapsulas savilcējgredzenu var būt nepieciešams pagriezt konteinerā, lai nodrošinātu optimālu cilpiņas novietojumu;

• Kapsulas savilcējgredzens ir gatavs ielādei ievietotājā.

Kapsulas savilcējgredzena ielāde

• Pilnīgi spiediet ievietotāja plunžeri, lai atsegtu satveršanas āķi (D att.);

• Uzmanīgi ievietojiet āķi vienā cilpiņā kapsulas savilcējgredzena galā;

• Lēnām atbrīvojiet plunžeri, lai ievilkto kapsulas savilcējgredzenu ievietotāja korpusā;

• Kad āķis ir iegājis korpusā, uzmanīgi izceliet kapsulas savilcējgredzenu no konteinerā, vienlaicīgi pabeidzot ievilkšanu;

• Pārlicinieties, ka kapsulas savilcējgredzens nav aizķēries ievilkšanas laikā;

• Kad kapsulas savilcējgredzens ir pilnīgi ievilkts ievietotāja uzgali,

• Kapsulas savilcējgredzens ir gatavs implantācijai. Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, implantācija jāveic uzreiz pēc ielādes. Ja padeve tiek aizkavēta, haptiskā daļa ilgāk atgriezīsies sākotnējā konfigurācijā.

Kapsulas savilcējgredzena implantācija

Skatiet kapsulas savilcējgredzena lietošanas instrukcijas.

Tīršana

Ir svarīgi iztīrīt un sterilizēt ievietotāju uzreiz pēc lietošanas atbilstoši tīršanas un sterilizācijas instrukcijām.

Brīdinājumi un piesardzība lietošanā

• Kapsulas savilcējgredzens jāimplantē uzreiz pēc ielādes;

• Ir svarīgi tīrīt ievietotāju uzreiz pēc kapsulas savilcējgredzena implantācijas, jo instrumentā var iekļūt intraokulārie šķidrums, irīgācijas šķidrums vai viskoelastiska viela, un tās ir jāizņem.

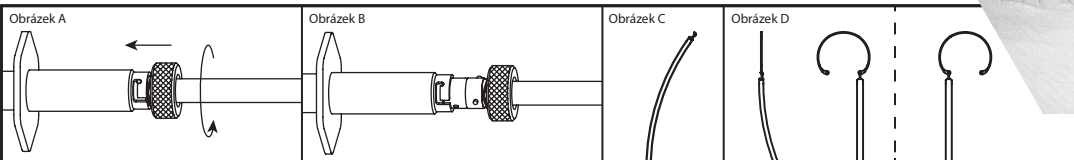


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Zavaděč kapsulárního napínacího kroužku



Popis:

Zavaděč kapsulárního napínacího kroužku 7-811 je opakovaně použitelný zdravotnický prostředek určený k zavádění kapsulárních napínacích kroužků Ophtec.

Indikace pro použití:

Zavaděč kapsulárního napínacího kroužku 7-811 se používá k přivádění kapsulárních napínacích kroužků Ophtec s modelovým označením 275 a 276 do kapsulárního vaku.

První použití:

Zavaděč 7-811 se dodává jako „nesterilní“ a před prvním použitím se musí vyčistit a sterilizovat.

Čištění a dezinfekce:

Zavaděč kapsulárního napínacího kroužku obsahuje 2 dílčí součásti, které je možné při čištění od sebe oddělit. Stlačením a otáčením ryhovaného kroužku se těleso a pist oddělí (obr. A).

Ruční čištění:

Smyjte přebytké nečistoty z nástroje.

Nástroj zcela ponořte do roztoku čistícího prostředku o teplotě nepřesahující 30 °C.

Doporučuje se, aby se nástroj čistil co nejdříve po použití. V případě, že krev, tkáň, solný roztok nebo viskoelastický materiál zaschly, doporučuje se nechat nástroj 30 minut ponořený v roztoku čistícího prostředku.

Pomocí kartáče nástroj důkladně umyjte a vydrhněte, přičemž aplikujte roztok čistícího prostředku na všechny povrchy.

Je důležité, aby uvnitř nástrojů nezůstal zachycený vzduch a aby čistící prostředek pokryl všechny povrchy. Po ručním vyčištění nástroj nejméně třikrát opláchněte vodou.

Dezinfekce:

Dezinfekční roztok lze používat v souladu s pokyny výrobce dezinfekčního prostředku uvedenými na štítku. Po manuální dezinfekci nástroj minimálně 3krát opláchněte čerstvě destilovanou nebo deionizovanou vodou. Ujistěte se, že tekoucí voda prochází nástrojem.

Automatické čištění:

2 oddělené součásti umístěte do vhodného zásobníku a podrobte je v myčce automatického cyklu, který se skládá ze 3 klíčových prvků. 2minutového předběžného mytí, 3minutového mytí čistícím prostředkem při teplotě 93 °C a fáze sušení, která je dostatečná k úplnému zbavení obou složek veškeré vlhkosti.

Při čištění nástroje nepoužívejte výrobky na bázi kyselín a vždy se řiďte pokyny výrobce čistícího prostředku a výrobce mechanického čistícího prostředku. Pokud je to možné, během čištění a skladování by se měly používat sterilizační tácky, aby se nástroj uchovával v bezpečné poloze a zabránilo se jeho poškození. Nástroj uchovávejte na suchém místě.

Výše uvedené pokyny byly ověřeny.

Sterilizace:

Preferovanou metodou sterilizace je vlhké teplo (pára) v autoklávatelných vácích.

Sterilizováni mohou být pouze výrobky, které byly vyčištěny a dezinfikovány. Používejte buď vakuový autokláv označený značkou CE nebo autokláv, který prošel validací. Vždy postupujte podle pokynů výrobce přístroje. Při sterilizaci více nástrojů v jednom cyklu autoklávu zajistěte, aby se nepřekročilo maximální zatížení sterilizátoru.

Před sterilizací zkontrolujte, zda jsou nástroje suché.

Byl ověřen sterilizační cyklus při teplotě 134 °C s intervalem 3 minuty.

Ověření regenerace:

Všechny postupy čištění a sterilizace vyžadují validaci na místě použití.

Opětovné sestavení nástroje:

K opětovnému sestavení zavaděče jemně zatlačte pist do hlavního tělesa a srovnajte kolik se šterbinou na hlavním tělese. Zasuňte kolik do šterbinu a otáčejte pist ve směru hodinových ručiček, dokud kolik nezapadne na své místo (obr. B).

Pokyny k vkládání a implantaci kapsulárního napínacího kroužku

Před vložením a implantací kapsulárního napínacího kroužku si pozorně přečtěte všechny pokyny k použití.

Příprava zavaděče

- Zavaděč vyčistěte a sterilizujte podle pokynů k čištění a sterilizaci.
- Funkčnost mechanismu zkontrolujte úplným stlačením pistu na nástroji tak, aby se odkryl zachycovací háček. Ujistěte se, že háček není znečištěný a funguje správně (obr. C).

Příprava kapsulárního napínacího kroužku

- Za použití sterilních technik vyjměte nádobu z primárního balení.
- Držte zásobník ve svislé poloze a otočte uzávěr tak, abyste odkryli kapsulární napínací kroužek.
- Možná bude nutné kapsulární napínací kroužek otáčet uvnitř zásobníku, aby bylo zajištěno optimální umístění očka.
- Kapsulární napínací kroužek je připraven k vlození do zavaděče.

Vložení kapsulárního napínacího kroužku

- Pist zavaděče úplně stlačte, abyste odkryli zachycovací háček (obr. D).
- Opatrně zaveďte háček do jednoho očka na konci kapsulárního napínacího kroužku.
- Pomalu uvolňujte pist, abyste vtáhli kapsulární napínací kroužek do válce zavaděče.
- Jakmile se háček dostane dovnitř válce, jemně zvedněte kapsulární napínací kroužek ze zásobníku a současně dokončíte vtažování.
- Ujistěte se, že se kapsulární napínací kroužek během vtažování nezamotal.
- Když je kapsulární napínací kroužek zcela vtažen zpět do hrotu zavaděče, je je připraven k implantaci. K dosažení optimálních výsledků musí být implantace provedena co nejdříve po vložení. Pokud se přivádění opoždí, hmatovému prvku bude trvat déle, než se vrátí do své původní konfigurace.

Implantace kapsulárního napínacího kroužku

Přečtěte si návod k použití kapsulárního napínacího kroužku.

Čištění

Je mimořádně důležité zavaděč důkladně vyčistit ihned po použití podle pokynů k čištění a sterilizaci.

Varování a bezpečnostní opatření

- Kapsulární napínací kroužek musí být implantován bezprostředně po vložení.
- Ihned po implantaci kapsulárního napínacího kroužku bude je nutné zavaděč vyčistit, protože do přístroje se mohly dostat nitroční tekutiny, výplachové roztoky nebo viskoelastické látky, které by se měly důkladně odstranit.

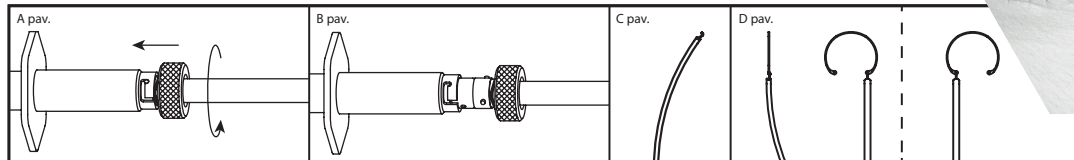


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

kapsulės įtempimo žiedo įvediklis



Aprašymas

7-811 kapsulės įtempimo žiedo įvediklis yra daugkartinio naudojimo medicininis prietaisas, skirtas įvesti „Ophtec“ kapsulių įtempimo žiedus.

Naudojimo indikacijos

7-811 kapsulės įtempimo žiedo įvediklis naudojamas 275 ir 276 modelio „Ophtec“ kapsulių įtempimo žiedams įvesti į kapsulinį maišelį.

Naudojimas pirmą kartą

7-811 įvediklis pristatomas nesterilus, todėl prieš pirmą kartą naudojant, jį reikia nuvalyti ir sterilizuoti.

Valymas ir dezinfekavimas

Kapsulės įtempimo žiedo įvediklį sudaro 2 komponentai. Juos reikia valyti atskirai. Stumiant ir sukant išsišikšų žiedą, korpusas ir stūmoklis atsiskiria. (A pav.)

Valymas rankomis

Nuo prietaiso nuplaukite nešvarumus.

Visą prietaisą įmerkite į plovimo tirpalą, kurio temperatūra neviršija 30 °C. Prietaisą rekomenduojama valyti kuo greičiau po panaudojimo, tačiau jei kraujas, audiniai, fiziologinis tirpalas ar viskoelastinė medžiaga pridžiūvo, prietaisą rekomenduojama 30 minučių pamirkyti plovimo tirpale.

Šepetėliu kruopščiai nuplaukite ir stipriai nušveikite visus paviršius, naudodami plovimo tirpalą. Svarbu įsitikinti, kad prietaisų viduje neliko oro ir kad ploviklis padengė visus paviršius. Išvalę rankomis, prietaisą švariaiame vandenyje skalaukite mažiausiai tris kartus.

Dezinfekavimas

Dezinfekavimo tirpalą reikia naudoti pagal gamintojo nurodymus etiketėje. Dezinfekavę rankomis, prietaisą šviežiai distiliuotame arba dejonizuotame vandenyje skalaukite mažiausiai 3 kartus. Įsitinkite, kad tekantis vanduo prabėga pro prietaisą.

Automatinis valymas

2 komponentus sudėkite į tinkamą talpyklą ir nustatykite automatinį plovimo ciklą, kurį sudaro 3 pagrindiniai elementai - 2 minučių pirminis plovimas, 3 minučių plovimas plovikliu 93 °C temperatūros vandenyje ir džiovinimo etapas, kurio metu iš 2 komponentų pašalinama visa drėgmė.

Valydami prietaisą venkite naudoti rūgštius pagrinus produktus ir visada laikykitės ploviklio bei mechaninio valiklio gamintojų rekomendacijų. Jei įmanoma, prietaisą saugiai padėkite ant sterilizavimo padėklo, kad valymo ir sandėliavimo metu neatsirasytų padėjimų. Prietaisą laikykite sausoje vietoje. Šie nurodymai yra patvirtinti.

Sterilizavimas

Rekomenduojamas sterilizavimo būdas yra drėgnas karštis (garai) autoklavuoti tinkamose maišuose. Sterilizuoti galima tik tuos produktus, kurie buvo išvalyti ir dezinfekuoti. Naudokite CE ženklą turintį ar kitą patvirtintą vakuuminį autoklavą. Būtinai laikykitės mašinos gamintojo nurodymų. Sterilizuodami kelis prietaisus viename autoklavo cikle užtikrinkite, kad nebūtų viršyta didžiausia sterilizavimo prietaiso apkrova.

Prieš sterilizuodami įsitinkite, kad prietaisai yra sausi.

134 °C temperatūros sterilizavimo ciklas ir 3 minučių laikymo trukmė buvo patvirtinta.

Perdirbimo patvirtinimas

Visus valymo ir sterilizavimo procesus reikia vertinti naudojimo vietoje.

Prietaiso surinkimas

Surinkdami įvediklį, stūmoklį švelniai įstumkite į pagrindinį korpusą ir kaištį sulgykite su lizdu pagrindiniame korpuse. Kaištį užfiksuokite lizde ir stūmoklį sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol kaištis užfiksuos. (B pav.)

Kapsulės įtempimo žiedo įvedimo ir implantavimo nurodymai

Prieš įvesdami ir implantuodami kapsulės įtempimo žiedą atidžiai perskaitykite visus naudojimo nurodymus.

Įvediklio paruošimas

- Įvediklį nuvalykite ir sterilizuokite pagal valymo ir sterilizavimo nurodymus.
- Mechanizmo veikimą patikrinkite iki galo įstumdami instrumento stūmoklį, kad pasimatytų kabliukas. Įsitinkite, kad ant kabliuko nėra nešvarumų ir jis tinkamai veikia (C pav.).

Kapsulės įtempimo žiedo paruošimas

- Užtikrindami steriliumą iš pagrindinės pakuotės išimkite talpyklą.
- Laikydami talpyklą tiesiai, pasukite dangtelį, kad pasimatytų kapsulės įtempimo žiedas.

Kapsulės įtempimo žiedą talpykloje gali reikėti pasukti, kad kilpelės padėtis būtų optimali.

Kapsulės įtempimo žiedas paruoštas dėti į įvediklį.

Kapsulės įtempimo žiedo įdėjimas

- Iki galo nuspauskite įvediklio stūmoklį, kad pasimatytų kabliukas (D pav.).
- Atsargiai į vieną iš kilpelių kapsulės įtempimo žiedo galą įstatykite kabliuką.
- Iš lėto atleiskite stūmoklį, kad kapsulės įtempimo žiedas įjstų į įvediklio cilindrą. Kabliukai atsidiūs cilindre, baigdam sutraukti, kapsulės įtempimo žiedą iš talpyklos švelniai iškelkite.

Įsitinkite, kad traukiamas kapsulės įtempimo žiedas nesusipainiojo.

- Kapsulės įtempimo žiedui atsidiūs įvediklio galiuke,
- kapsulės įtempimo žiedas yra paruoštas implantuoti. Siekiant geriausio rezultato, implantuoti reikia iškart įdėjus. Jei delsiama įstatyti, haptinei daliai reikės daugiau laiko grįžti į pirminę padėtį.

Kapsulės įtempimo žiedo implantavimas

Žr. kapsulės įtempimo žiedo naudojimo nurodymus.

Valymas

Įvediklį po kiekvieno panaudojimo reikia kruopščiai išvalyti pagal valymo ir sterilizavimo nurodymus.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

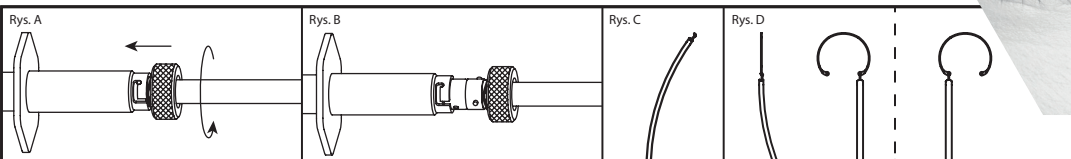
- Kapsulės įtempimo žiedą reikia implantuoti iškart jį įstačius.
- Įvediklį reikia valyti iškart po kapsulės įtempimo žiedo implantavimo, nes akies skysčiai, drėkinimo tirpalai ar viskoelastinės medžiagos gali būti patekusios į instrumentą, todėl jis būtina kruopščiai pašalinti.



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Narzędzie do wprowadzania pierścienia dotorebkowego napinającego



Opis:

Narzędzie do wprowadzania pierścienia dotorebkowego napinającego 7-811 jest wyrobem wielokrotnego użytku, służącym do wprowadzania pierścienia dotorebkowego napinającego Ophtec.

Wskazanie do stosowania:

Narzędzie do wprowadzania pierścienia dotorebkowego napinającego 7-811 stosuje się do wszczepiania pierścienia dotorebkowego napinającego Ophtec, model 275 i 276, do torebki soczewki.

Pierwsze użycie:

Dostarczone narzędzie do wprowadzania 7-811 jest „niesterylne” i wymaga wyczyszczenia i sterylizacji przed pierwszym użyciem.

Czyszczenie i dezynfekcja:

Narzędzie do wprowadzania pierścienia dotorebkowego napinającego składa się z 2 elementów, które rozdziela się w celu czyszczenia. Naciskanie i obracanie radełkowego pokrętkła spowoduje rozdzielenie korpusu i tłoka (rys. A).

Czyszczenie ręczne:

Splukać nadmiar zabrudzeń z wyrobu.

Wyrób całkowicie zanurzyć w roztworze detergentu o temperaturze nieprzekraczającej 30 °C.

Zaleca się przeprowadzenie czyszczenia wyrobu jak najszybciej po jego użyciu, jednak w przypadku zaschnięcia krwi, tkanki, soli fizjologicznej lub substancji viskoelastycznej zaleca się moczenie wyrobu przez 30 minut w roztworze detergentu.

Za pomocą szczotki intensywnie myć i przecierać wyrób, nanosząc roztwór detergentu na wszystkie powierzchnie.

Bezwzględnie nie dopuścić do uwieszenia powietrza wewnątrz wyrobu oraz dopilnować, aby detergent pokrył wszystkie powierzchnie. Po ręcznym czyszczeniu wyrób przepłukać czystą wodą co najmniej trzykrotnie.

Dezynfekcja:

Roztwór do dezynfekcji można stosować zgodnie z zaleceniami producenta środka dezynfekującego podanymi na etykiecie. Po ręcznej dezynfekcji wyrób przepłukać co najmniej trzykrotnie wodą świeżo destylowaną lub dejonizowaną. Dopilnować, aby bieżąca woda przepływała przez wyrób.

Czyszczenie automatyczne:

Umieścić dwa oddzielone od siebie elementy w odpowiednim pojemniku i uruchomić automatyczny cykl mycia, składający się z 3 kluczowych faz: 2-minutowego mycia wstępnego, 3-minutowego mycia detergentem w temperaturze 93 °C i fazy suszenia trwającej wystarczająco długo, aby całkowicie usunąć wilgoć z obu komponentów.

Podczas czyszczenia wyrobu unikaj produktów opartych na kwasach i zawsze przestrzegaj wytycznych producenta detergentu oraz producenta środka do czyszczenia mechanicznego.

Jeśli to możliwe, stosować tace sterylizacyjne, które zapewniają bezpieczne położenie wyrobu podczas czyszczenia i przechowywania w celu ochrony przed uszkodzeniem. Wyrób przechowywać w suchym miejscu.

Powyższe instrukcje zostały zatwierdzone.

Sterylizacja:

Preferowaną metodą jest sterylizacja wilgotnym gorącym powietrzem (parą) w torebkach przeznaczonych do sterylizacji w autoklawie.

Sterylizacji można poddawać tylko produkty wyczyszczone i zdezynfekowane. Używać autoklawu próżniowego z oznaczeniem CE lub zatwierdzonego autoklawu próżniowego, zawsze zgodnie z instrukcjami producenta urządzenia. Podczas sterylizacji wielu wyrobów w jednym cyklu sterylizacji w autoklawie nie przekraczać maksymalnego obciążenia sterylizatora.

Wyroby przeznaczone do sterylizacji muszą być suche.

Zatwierdzony jest cykl sterylizacji w temperaturze 134 °C z czasem przetrzymywania wynoszącym 3 minuty.

Zatwierdzenie przygotowania do ponownego użytku:

Wszystkie procesy czyszczenia i sterylizacji wymagają walidacji w miejscu użycia.

Ponowny montaż wyrobu:

Aby ponownie zamontować narzędzie do wprowadzania, delikatnie wcisnąć tłok do korpusu i wyrównać trzpień z gniazdem w korpusie. Wsunąć trzpień do gniazda

Instrukcja ładowania i implantacji pierścienia dotorebkowego napinającego

Przed załadowaniem i wszczepieniem pierścienia dotorebkowego napinającego dokładnie zapoznać się z całą instrukcją stosowania.

Przygotowanie narzędzia do wprowadzania

- Wyczyścić i wysterylizować narzędzie do implantacji zgodnie z instrukcją czyszczenia i sterylizacji.
- Sprawdzić, czy mechanizm działa, naciskając całkowicie tłok narzędzia, aby odsonić haczyk chwytający; haczyk nie może być zabrudzony i musi działać prawidłowo (rys. C).

Przygotowanie pierścienia dotorebkowego napinającego

- Stosując technikę sterylną, wyjąć pojemnik z jego bezpośredniego opakowania.
- Trzymając pojemnik w pozycji pionowej, przekręcić nasadkę, aby odsonić pierścień dotorebkowy napinający.
- Może być konieczne obrócenie pierścienia dotorebkowego napinającego w pojemniku, aby zapewnić optymalne położenie oczka.
- Pierścień dotorebkowy napinający jest gotowy do załadowania do narzędzia do wprowadzania.

Ładowanie pierścienia dotorebkowego napinającego

- Nacisnąć do końca tłok narzędzia do wprowadzania, aby odsonić haczyk chwytający (rys. D).
- Ostrożnie włożyć haczyk do jednego oczka na końcu pierścienia dotorebkowego napinającego.

• Powoli zwolnić tłok, aby wciągnąć pierścień dotorebkowy napinający do cylindra narzędzia do wprowadzania.

• Gdy tylko haczyk znajdzie się w cylindrze, delikatnie unieść pierścień dotorebkowy napinający z pojemnika, wciągając go do końca.

• Uwaga, aby podczas wciągania pierścienia dotorebkowego napinającego nie doszło do jego zaplątania.

• Gdy pierścień dotorebkowy napinający zostanie całkowicie wciągnięty do końcówki narzędzia do implantacji, wówczas

• jest gotowy do implantacji. Aby uzyskać jak najlepszy rezultat zabiegu, pierścień wszczepić natychmiast po załadowaniu. Opóźnienie wszczepienia spowoduje, że dłuższy potrwa powrót części dotykowej do pierwotnej konfiguracji.

Implantacja pierścienia dotorebkowego napinającego

Patrz instrukcja stosowania pierścienia dotorebkowego napinającego.

Czyszczenie

Konieczne jest dokładne oczyszczenie narzędzia do wprowadzania natychmiast po użyciu, zgodnie z instrukcją czyszczenia i sterylizacji.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

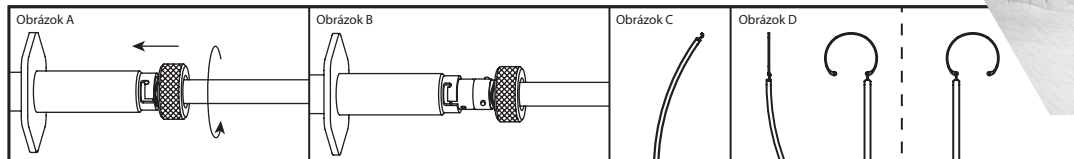
- Pierścień dotorebkowy napinający wszczepić natychmiast po załadowaniu.
- Konieczne jest dokładne oczyszczenie narzędzia do wprowadzania natychmiast po wszczepieniu pierścienia dotorebkowego napinającego, ponieważ płyny wewnątrzgłokowe, roztwory przepływające lub substancje viskoelastyczne mogły



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Zavadzač kapsulárneho napínacieho krúžka



Opis:

Zavadzač kapsulárneho napínacieho krúžka 7-811 je opakovane použiteľná lekárska pomôcka určená na zavádzanie kapsulárnych napínacích krúžkov Ophtec.

Indikácia pre použitie:

Zavadzač kapsulárneho napínacieho krúžka 7-811 sa používa na zavádzanie kapsulárnych napínacích krúžkov Ophtec s modelovým označením 275 a 276 do kapsulárneho valcu.

Prvé použitie:

Zavadzač 7-811 sa dodáva ako „nesterylizovaný“ a pred prvým použitím sa musí vyčistiť a sterilizovať.

Čistenie a dezinfekcia:

Zavadzač kapsulárneho napínacieho krúžka obsahuje 2 častkové zložky, ktoré je možné na účely čistenia od seba oddeliť. Potlačenie a otáčaním ryhovaného krúžka sa teleso a piest oddelia. (obr. A)

Ručné čistenie:

Zmyte prebytočné nečistoty z pomôcky.

Pomôcku úplne ponorte do čistiaceho roztoku s teplotou nepresahujúcou 30 °C. Odporúč sa, aby sa pomôcka čistila čo najskôr po použití. V prípade, že krv, tkanivo, fyziologický roztok alebo viskoelastický materiál zaschli, odporúča sa nechať pomôcku 30 minút ponorenú v roztoku čistiaceho prostriedku.

Pomocou kefy pomôcku dôkladne pomyvajte a vydrhnite, pričom aplikujte roztok detergentu na všetky povrchy.

Je dôležité zabezpečiť, aby vo vnútri pomôcky nezostal zachytený vzduch, a aby detergent pokryl všetky povrchy. Po ručnom vyčistení pomôcku najmenej trikrát opláchnite v čistej vode.

Dezinfekcia:

Dezinfekčný roztok sa môže používať v súlade s pokynmi výrobcu dezinfekčného prostriedku uvedenými na štítku. Po manuálnej dezinfekcii pomôcku minimálne trikrát opláchnite čerstvo destilovanou alebo deionizovanou vodou. Uistite sa, že tečúca voda prechádza pomôckou.

Automatické čistenie:

2 oddelené komponenty umiestnite do vhodného zásobníka a podrobte ich v umývačke riadu automatickému cyklu, ktorý sa skladá z 3 kľúčových prvkov, 2-minútového predbežného umývania, 3-minútového umývania detergentom pri teplote 93 °C a fázy sušenia dostatočnej na zabezpečenie úplného zbvavenia oboch zložiek všetkej vlhkosti.

Pri čistení pomôcky sa vyhnete používaniu produktov na báze kyselín a vždy sa riadte pokynmi k detergentu a výrobcu mechanického čistiaceho prostriedku. Ak je to možné, počas čistenia a skladovania by sa mali používať sterilizačné misky, aby sa pomôcka uchovala v bezpečnej polohe s cieľom zabrániť poškodeniu. Pomôcku uchovávajte na suchom mieste.

Vyššie uvedené pokyny boli overené.

Sterilizácia:

Výhodným spôsobom sterilizácie je vlhké teplo (para) v autoklavovateľných vakoch.

Sterilizované môžu byť iba produkty, ktoré boli vyčistené a dezinfikované. Používajte buď vákuový autoklav označený značkou CE, alebo autoklav, ktorý prešiel validáciou - vždy postupujte podľa pokynov výrobcu prístroja. Pri sterilizácii viacerých pomôčok v jednom autoklavovacom cykle zabezpečte, aby sa neprekročilo maximálne zaťaženie sterilizátora.

Pred sterilizáciou skontrolujte, či sú pomôcky suché.

Overený bol sterilizačný cyklus pri teplote 134 °C s intervalom 3 minúty.

Overenie regenerácie:

Všetky procesy čistenia a sterilizácie si vyžadujú validáciu na mieste použitia.

Opätovné zostavenie pomôcky:

Na opätovné zostavenie zavadzača jemne zatlačte piest do hlavného telesa a zároveňte kolík so štrbinou na hlavnom telese. Zasuňte kolík do štrbiny a otáčajte piest v smere hodinových ručičiek, kým kolík nezapadne na svoje miesto. (obr. B)

Pokyny na vkladanie a implantáciu kapsulárneho napínacieho krúžka

Pred vloženie a implantáciou kapsulárneho napínacieho krúžka si pozorne prečítajte všetky pokyny na použitie.

Príprava zavadzača

- Zavadzač vyčistite a sterilizujte podľa pokynov na čistenie a sterilizáciu.
- Skontrolujte funkčnosť mechanizmu úplným stlačením piestu na pomôcke tak, aby sa odkryl zachytávací háčik; uistite sa, že háčik nie je znečistený a správne funguje (obr. C).

Príprava kapsulárneho napínacieho krúžka

- Uplatnením sterilných techník vyberte nádobu z jej primárneho balenia;
- Držte zásobník vo zvislej polohe a otočte viečko tak, aby ste odkryli kapsulárny napínací krúžok;
- Kapsulárny napínací krúžok môže byť potrebné otáčať vo vnútri zásobníka, aby sa zabezpečilo optimálne umiestnenie očka;
- Kapsulárny napínací krúžok je pripravený na vloženie do zavadzača.

Vloženie kapsulárneho napínacieho krúžka

- Úplne stlačte piest zavadzača, aby ste odkryli zachytávací háčik (obr. D);
- Opatrne zaveďte háčik do jedného očka na konci kapsulárneho napínacieho krúžka;
- Pomaly uvoľňujte piest, aby ste vtiahli kapsulárny napínací krúžok do valca zavadzača

• Ihneď ako sa háčik dostane do vnútra valca, jemne zdvihnite kapsulárny napínací krúžok zo zásobníka za súčasného dokončovania vtahovania;

- Uistite sa, že sa kapsulárny napínací krúžok počas vtahovania nezamotal;
- Keď je kapsulárny napínací krúžok úplne vtiahnutý späť do špičky zavadzača, kapsulárny napínací krúžok je pripravený na implantáciu. V zúžme optimálnych výsledkov by sa implantácia mala vykonať čo najskôr po vložení. Ak sa zavádzanie oneskorí, hmatovému prvku bude trvať dlhšie, kým sa vráti do svojej pôvodnej konfigurácie.

Implantácia kapsulárneho napínacieho krúžka

Prečítajte si návod na použitie ku kapsulárnemu napínaciemu krúžku.

Čistenie

Je mimoriadne dôležité dôkladne vyčistiť zavadzač ihneď po použití podľa pokynov na čistenie a sterilizáciu.

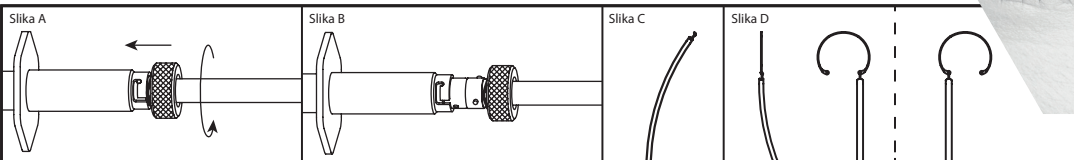
Varovania a bezpečnostné opatrenia

- Kapsulárny napínací krúžok by sa mal implantovať bezprostredne po vložení;
- Bezprostredne po implantácii kapsulárneho napínacieho krúžka bude potrebné zavadzač vyčistiť, pretože do prístroja sa mohli dostať vnútorné tekutiny, výplachové roztoky alebo viskoelastické látky, ktoré by sa mali dôkladne odstrániť.



7-811

Vstavitevno vodilo za kapsularni tenzijski obroček



Opis:

Vstavitevno vodilo za kapsularni tenzijski obroček 7-811 je medicinski pripomoček za večkratno uporabo, oblikovan za vstavljanje kapsularnega tenzijskega obročka Ophtec.

Indikacija za uporabo:

Vstavitevno vodilo za kapsularni tenzijski obroček 7-811 se uporablja za dostavo kapsularnega tenzijskega obročka modelov Ophtec 275 in 276 v kapsularno vrečko.

Prva uporaba:

Vstavitevno vodilo 7-811 ni dobavljeno sterilno in ga je treba pred prvo uporabo očistiti in sterilizirati.

Čiščenje in razkuževanje:

Vstavitevno vodilo za kapsularni tenzijski obroček sestavljata 2 dela, ki ju razstavite pred čiščenjem. Pritisnite in zasukajte rebričasti obroček, tako da ločite ogrodje in bat. (slika A)

Ročno čiščenje:

Sperite odvečno umazano s pripomočka.

Pripomoček povsem potopite v raztopino detergenta, katere temperatura ne presega 30 °C.

Priporočljivo je, da pripomoček očistite čim prej po uporabi; pripomoček, na katerega se je prisušila kri, tkivo, fiziološka raztopina ali viskoelastik, namočite za 30 minut v raztopino detergenta.

Nanesite raztopino detergenta in s krtačo natančno očistite in skrtajte vse površine.

Pomembno je, da v pripomočku ni ujet zrak in da so vse površine prekrte z detergentom. Po ročnem čiščenju najmanj 3-krat sperite pripomoček s čisto vodo.

Razkuževanje:

Razkužilno raztopino lahko uporabite v skladu z navodili na oznaki, ki jih zagotovi proizvajalec razkužila. Po ročnem razkuževanju najmanj 3-krat sperite pripomoček s sveže destilirano ali deionizirano vodo. Obvezno splaknite pod tekočo vodo tako, da voda steče skozi pripomoček.

Avtomatsko čiščenje:

2 ločena sestavna dela odložite v ustrezno posodo in zaženite avtomatski cikel pomivalnega stroja, ki vključuje 3 ključne faze: 2-minutno predpranje, 3-minutno pranje z detergentom pri 93 °C in sušenje, po katerem na 2 sestavnih delih ni več nobene vlage.

Pripomočka ne čistite z izdelki na osnovi kisline in vedno upoštevajte navodila, ki jih pripravita proizvajalec detergenta in mehanskega čistilnika.

Po možnosti uporabite sterilizacijske pladnje, na katere varno namestite pripomoček in preprečite poškodbe med čiščenjem in hrambo. Pripomoček shranite na suho mesto.

Zgornja navodila so preverjena in potrjena.

Sterilizacija:

Prednostna metoda je steriliziranje z vlažno toploto (paro) v vrečkah za avtoklave.

Sterilizirane lahko samo očistite in razkužite izdelke.

Uporabljajte avtoklav z oznako CE ali potrjen avtoklav, pri čemer vedno upoštevajte navodila proizvajalca stroja. Ko sterilizirate več pripomočkov v enem ciklu avtoklava, se prepričajte, da ni presežena največja obremenitev sterilizatorja. Pripomočki morajo biti suhi, preden jih sterilizirate.

Potrjen je cikel sterilizacije pri 134 °C z zadrževalnim časom 3 minute.

Preverjanje in potrditve ponovne uporabe:

Vse procese čiščenja in sterilizacije je treba preveriti in potrditi na mestu uporabe.

Ponovno sestavljanje pripomočka:

Vstavitevno vodilo ponovno sestavite tako, da narahlo pritisnete bat v glavno ogrodje in poravnate zatič z utorom v glavnem ogrodju. Zaskočite zatič v utor in sukajte bat v smeri urnega kazalca, dokler se zatič ne zaklene na mesto (slika B).

Navodila za obremenitev in implantacijo kapsularnega tenzijskega obročka

Pređen naložite in implantirate kapsularni tenzijski obroček, natančno preberite celotna navodila za uporabo.

Priprava vstavitvenega vodila

Vstavitevno vodilo očistite in sterilizirajte po navodilih za čiščenje in sterilizacijo.

Preglejte, ali mehanizem deluje pravilno, tako, da pritisnete do konca bat instrumenta, pri čemer izstopi prijemalna kljuka, ki ne sme biti onesažena in mora pravilno delovati (slika C).

Priprava kapsularnega tenzijskega obročka

S sterilno tehniko vzemite posodo iz primarne embalaže.

Držite posodo pokonci in zasukajte pokrov tako, da izstopi kapsularni tenzijski obroček.

Morda je treba zavrteti kapsularni tenzijski obroček v posodi, tako da se zagotovi optimalni položaj odprtine.

Kapsularni tenzijski obroček je pripravljen, da ga naložite v vstavitevno vodilo.

Naložitev kapsularnega tenzijskega obročka

Bat vstavitvenega vodila pritisnite do konca, tako da izstopi prijemalna kljuka (slika D).

Predvidno vstavite kljuko v odprtino na koncu kapsularnega tenzijskega obročka.

Počasi spustite bat, da uvlečete kapsularni tenzijski obroček v cev vstavitvenega vodila.

Takoj ko kljuka vstopi v cev, narahlo dvignite kapsularni tenzijski obroček iz posode, medtem ko dokončate uvlečenje.

Kapsularni tenzijski obroček se med umikom ne sme zaplesti.

Ko povlečete kapsularni tenzijski obroček do konca nazaj v konico vstavitvenega vodila,

je obroček pripravljen na implantacijo. Za najboljše rezultate obroček implantirajte takoj po namestitvi. V primeru zakasnjene dostave bo trajalo dlje, preden se haptika vrne v svojo izvorno konfiguracijo.

Implantacija kapsularnega tenzijskega obročka

Glejte navodila za uporabo kapsularnega tenzijskega obročka.

Čiščenje

Zelo pomembno je, da temeljito očistite vstavitevno vodilo takoj po uporabi v skladu z navodili za čiščenje in sterilizacijo.

Opozorila in previdnostni ukrepi

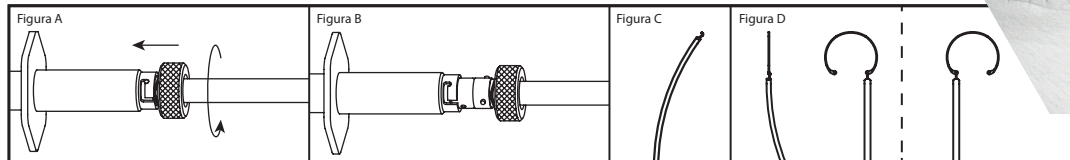
Kapsularni tenzijski obroček je treba implantirati takoj po naložitvi.

Zelo pomembno je, da vstavitevno vodilo očistite neposredno po implantaciji kapsularnega tenzijskega obročka, ker lahko pride do vdora intraokularnih tekočin, raztopin za spiranje ali viskoelastičnih snovi, zato je treba instrument temeljito očistiti.



7-811

Injector pentru inelul capsular de tensiune



Descriere:

Injectorul de inelul capsular de tensiune 7-811 este un dispozitiv medical reutilizabil conceput pentru a introduce inele capsulare de tensiune Ophtec.

Indicație de utilizare:

Injectorul inelului capsular de tensiune 7-811 este folosit pentru a introduce inele capsulare de tensiune Ophtec, modelul 275 și modelul 276, în sacul capsular.

Prima utilizare:

Injectorul 7-811 este furnizat în stare „nesterilă” și trebuie curățat și sterilizat înainte de prima utilizare.

Curățare și dezinfectare:

Injectorul inelului capsular de tensiune este format din două componente care se separă pentru curățare. Prin apăsarea și rotirea inelului cu striatiți, se separă corpul și pistonul. (fig. A)

Curățarea manuală:

Spălați excesul de impurități din dispozitiv. Scurfundăți complet dispozitivul în soluție de detergent care să nu depășească 30 °C.

Se recomandă curățarea dispozitivului cât mai curând posibil după utilizare, totuși, atunci când există sânge, țesut, soluție salină sau viscoelastică uscate, se recomandă ca dispozitivul să fie lăsat să se impregneze timp de 30 de minute în soluția de detergent.

Folosind o perie, spălați și curățați bine, aplicând soluția de detergent pe toate suprafețele.

Este important să vă asigurați că nu este prins aer în interiorul dispozitivului și că detergentul acoperă toate suprafețele. După curățarea manuală, clătiți dispozitivul în apă curată de cel puțin trei ori.

Dezinfectare:

Soluția dezinfectantă poate fi utilizată conform instrucțiunilor de pe etichetă ale producătorului dezinfectantului. După dezinfectarea manuală, clătiți dispozitivul cu apă proaspăt distilată sau deionizată de cel puțin trei ori. Asigurați-vă că jetul de apă trece prin dispozitiv.

Curățarea automată:

Puneți cele două componente separate într-un recipient adecvat și programați un ciclu al mașinii automate de spălat, format din 3 elemente cheie, o prespălare de 2 minute, o spălare cu detergent de 3 minute la 93 °C și o etapă de uscare suficientă pentru a asigura lipsa completă a umezelii de pe cele două componente.

Evitați utilizarea produselor pe bază de acid atunci când curățați instrumentul și respectați întotdeauna recomandările producătorului detergentului și ale producătorului dispozitivului de curățare mecanică.

Dacă este posibil, se recomandă utilizarea tăvilor de sterilizare pentru a ține dispozitivul într-o poziție sigură în timpul curățării și depozitării astfel încât să se evină deteriorarea. Depozitați dispozitivul într-un spațiu uscat. Instrucțiunile de mai sus au fost validate.

Sterilizare:

Căldura umeză (aburul) din pungile autoclavabile este metoda de sterilizare preferată.

Numai produsele care au fost curățate și dezinfectate pot fi sterilizate.

Folosiți o autoclavă de vid fie validată, fie marcată CE, respectând întotdeauna instrucțiunile producătorului utilajului. La sterilizarea mai multor dispozitive într-un singur ciclu al autoclavei, asigurați-vă că nu este depășită capacitatea maximă a aparatului de sterilizat.

Asigurați-vă că dispozitivele sunt uscate înainte de sterilizare.

A fost validat un ciclu de sterilizare la 134 °C cu timp de menținere de trei minute.

Validarea reprocesării:

Toate procesele de curățare și sterilizare necesită validare la punctul de utilizare.

Reasamblarea dispozitivului:

Pentru a reasambla injectorul, împingeți ușor pistonul în corpul principal și aliniați acul cu fanta din corpul principal. Puneți acul în fantă și rotiți pistonul spre dreapta până când acul se blochează în locație. (fig. B)

Instrucțiuni pentru încărcarea și implantarea inelului capsular de tensiune

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare înainte de încărcarea și implantarea inelului capsular de tensiune.

Pregătirea injectorului

Curățați și sterilizați injectorul conform instrucțiunilor de curățare și sterilizare.

Verificați dacă mecanismul funcționează apăsând complet pistonul instrumentului pentru a expune cârligul de prindere; asigurați-vă că acest cârlig nu prezintă resturi și că funcționează corect (fig. C).

Pregătirea inelului capsular de tensiune

Folosind tehnici sterile, scoateți recipientul din pachetul principal;

Ținând recipientul în poziție verticală, răsuciți capacul pentru a expune inelul capsular de tensiune;

Poate fi necesar să rotiți inelul capsular de tensiune în interiorul recipientului pentru a asigura o poziționare optimă a buclei;

Inelul capsular de tensiune este pregătit să fie încărcat în injector.

Încărcarea inelului capsular de tensiune

Apăsați complet pistonul injectorului pentru a expune cârligul de prindere (fig. D);

Introduceți cu atenție cârligul într-o buclă de la capătul inelului capsular de tensiune;

Eliberați încet pistonul pentru a retrage inelul capsular de tensiune în cilindrul injectorului

Imediat ce cârligul intră în cilindru, ridicăți ușor inelul capsular de tensiune din recipientul său în timp ce finalizați retragerea;

Asigurați-vă că inelul capsular de tensiune nu se blochează în timpul retragerii;

Când inelul capsular de tensiune este complet tras înapoi în vârful injectorului, atunci;

Inelul capsular de tensiune este pregătit pentru implantare. Pentru cele mai bune rezultate, acesta trebuie implantat imediat după încărcare. Dacă livrarea este întârziată, modul tactil va necesita mai mult timp pentru a reveni la configurația originală.

Implantarea inelului capsular de tensiune

Consultați instrucțiunile de utilizare ale inelului capsular de tensiune.

Curățare

Este esențial să curățați bine injectorul imediat după utilizare, conform instrucțiunilor de curățare și sterilizare.

Atenționări și precauții

Inelul capsular de tensiune trebuie implantat imediat după încărcare;

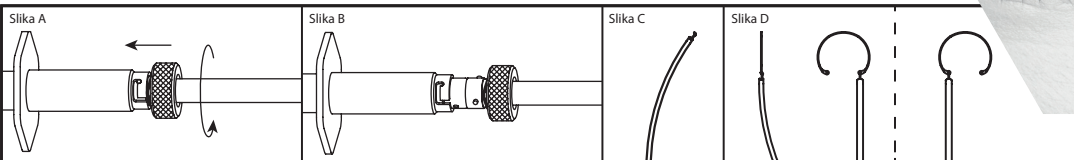
Este esențial să curățați injectorul imediat după implantarea inelului capsular de tensiune, întrucât lichidele intraoculare, soluțiile de irigație sau substanțele viscoelastice pot pătrunde în instrument și trebuie îndepărtate complet.



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Instrument za umetanje steznog prstena za kapsulu



Opis:

Instrument za umetanje steznog prstena za kapsulu 7-811 jest instrument za višekratnu uporabu namijenjen umetanju steznih prstenova, za kapsulu Ophtec.

Indikacije za uporabu:

Instrument za umetanje steznog prstena za kapsulu 7-811 upotrebljava se za umetanje steznih prstenova, za kapsulu Ophtec, Model 275 i Model 276, u kapsularnu vrećicu.

Prva uporaba:

Instrument za umetanje 7-811 isporučuje se „nesterilan” i prije prve uporabe potrebno ga je očistiti i sterilizirati.

Čišćenje i dezinfekcija:

Instrument za umetanje steznog prstena za kapsulu sastoji se od 2 dijelova koji se mogu razdvojiti za potrebe čišćenja. Tijelo i klip odvajaju se pritiskom i okretanjem nazubljenog obruča. (Slika A)

Ručno čišćenje:

S instrumenta isperite višak nečistoće.

Instrument u potpunosti uronite u otopinu deterdženta koja nije toplija od 30 °C. Preporučuje se instrument očistiti što je prije moguće nakon uporabe; međutim, ako je na njemu ostalo osušene krvi, tkiva, stine ili viskoelastičnog sredstva, preporučuje se ostaviti ga uronjenog u otopinu deterdženta 30 minuta. Četkom dobro operite i izbrjavite sve površine, primjenjujući otopinu deterdženta na sve površine.

Bitno je osigurati da se u uređaju ne zadrži zaostali zrak te da se deterdžentom prekriju sve površine. Nakon ručnog čišćenja, uređaj isperite u čistoj vodi najmanje 3 puta.

Dezinfekcija:

Otopine sredstva za dezinfekciju mogu se upotrebljavati u skladu s uputama na deklaraciji proizvođača sredstva za dezinfekciju. Nakon ručnog čišćenja, uređaj isperite svježom destiliranom ili deioniziranom vodom najmanje 3 puta. Pobrinite se da voda za ispiranje protječe kroz instrument.

Automatsko čišćenje:

Dva odvojena dijela stavite u odgovarajući spremnik i uključite automatski ciklus strojnog pranja koji se sastoji od 3 dijelova: prepranja u trajanju od 2 minute, pranja u deterdžentu u trajanju od 3 minute na temperaturi od 93 °C i faze sušenja kojim je u potpunosti uklanjana vlaga s ovih 2 dijelova.

Prilikom čišćenja instrumenta, izbjegavajte sve proizvode na bazi kiseline i uvijek se pridržavajte smjernica proizvođača deterdženta i mehaničkog sredstva za čišćenje.

Ako je to moguće, plitice za sterilizaciju trebale bi se upotrebljavati za držanje instrumenta učvršćenog u pravilnom položaju tijekom čišćenja i čuvanja, kako bi se izbjeglo oštećivanje. Instrument čuvajte na suhom mjestu.

Navedene upute jesu provjerene.

Sterilizacija:

Poželjan način sterilizacije jest sterilizacija vlažnom toplinom (parom) u vrećicama za autoklav.

Sterilizirati se mogu samo proizvodi koji su očišćeni i dezinficirani. Upotrebljavajte samo uređaje za autoklavanje koji nose oznaku CE ili odobrene vakuumske uređaje, uvijek se pridržavajući uputa proizvođača. Kod steriliziranja više instrumenata u jednom ciklusu autoklava, pobrinite se da maksimalno opterećenje uređaja za sterilizaciju ne bude prekoračeno.

Pobrinite se da, prije sterilizacije, instrumenti budu suhi. Ciklus sterilizacije pri temperaturi od 134 °C s vremenom zadržavanja od 3 minute jest odobren.

Provjera ponovne obrade:

Svi procesi čišćenja i sterilizacije zahtijevaju provjeru na mjestu uporabe.

Ponovno sastavljanje instrumenta:

Kod ponovnog sastavljanja instrumenta za umetanje, klip lagano gurnite u tijelo, a zatim poravnajte s utorom na tijelu. Zatim umetnite u utor i klip vrtite u smjeru kazaljke na satu sve dok se zatik ne učvrsti na svom mjestu. (Slika B)

Upute za umetanje i implantaciju steznog prstena za kapsulu

Prije umetanja i implantacije steznog prstena za kapsulu, pažljivo pročitajte čitave upute za uporabu.

Priprema instrumenta za umetanje

Instrument za umetanje očistite i sterilizirajte u skladu s uputama za čišćenje i sterilizaciju.

Provjerite rad mehanizma tako da klip instrumenta pritisnete do kraja, kako biste izbacili kukicu za hvatanje; pobrinite se da na njoj nema ostataka te da ispravno radi (Slika C).

Priprema steznog prstena za kapsulu

- Sterilnim tehnikom spremnik izvadite iz osnovnog pakiranja;
- Držite ga uspravno i okrenite poklopac, kako biste oslobodili stezni prsten za kapsulu;
- Možda ćete stezni prsten za kapsulu trebati okretati u spremniku, kako bi se ušica postavila na optimalno mjesto;
- Stezni prsten za kapsulu spreman je za umetanje u instrument za umetanje.

Umetanje steznog prstena za kapsulu

Klip instrumenta za umetanje pritisnite do kraja, kako biste izbacili kukicu za hvatanje (Slika D);

- Kukicu pažljivo umetnite u ušicu na kraju steznog prstena za kapsulu;
- Polagano operite kukicu kako biste stezni prsten za kapsulu uvukli u utor za obruč na instrumentu za umetanje
- Čim kukica uđe u utor za obruč, stezni prsten za kapsulu lagano vadite iz spremnika tijekom uvlačenja;
- Pobrinite se da se stezni prsten za kapsulu ne zapetlja tijekom uvlačenja;
- Kad je stezni prsten za kapsulu potpuno uvučen u vrh instrumenta za umetanje;
- Stezni prsten za kapsulu spreman je za usadivanje. Za najbolje rezultate, treba ga usaditi odmah nakon punjenja. Ako se primjena odgđa, bit će potrebno više vremena da se haptika vrati u izvorno stanje.

Implantacija steznog prstena za kapsulu

Pogledajte upute za uporabu steznog prstena za kapsulu.

Čišćenje

Bitno je instrument za umetanje temeljito očistiti odmah nakon uporabe, u skladu s uputama za čišćenje i sterilizaciju.

Upozorenja i mjere opreza

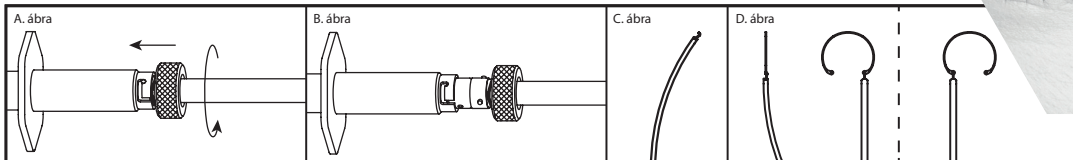
- Stezni prsten za kapsulu treba usaditi odmah nakon punjenja.
- Bitno je instrument za umetanje očistiti odmah nakon usadivanja steznog prstena za kapsulu, jer u instrument može ući intraokularna tekućina, otopine za ispiranje ili viskoelastične tvari koje se moraju temeljito ukloniti.



Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811 Tokfesítő gyűrű beillesztő



Leírás:

A 7-811 tokfesítő gyűrű beillesztő újra használható orvostechnikai eszköz, amely az Ophtec tokfesítő gyűrű beillesztéséhez készült.

Használati utasítás:

A 7-811 tokfesítő gyűrű beillesztő a 275-ös és 276-os Ophtec modellű tokfesítő gyűrűnek a tokzámba történő behelyezésére használatos.

Első használat:

A 7-811 beillesztőt „nem sterilen” árusítjuk, az használat előtt sterilizálni és tisztítani kell.

Tisztítás és fertőtlenítés:

A tokfesítő gyűrű beillesztő 2 alkatrészből áll, amelyek tisztításhoz szétbonthatók. A recés gyűrűt tolvá és forgatva, a test és dugattyút szétválk. (A. ábra)

Kézi tisztítás:

Öblítse le a szennyeződést az eszközről.

Teljesen merítse az eszközt tisztítóoldatba, amely nem melegebb 30 °C-nál. Ajánlott, hogy az eszközt tisztítsa meg a használat után amilyen hamar csak lehet, de ha mégis rászáradt vér, szövet, sóoldat vagy viszkoelasztikus anyag, ajánlatos az eszközt 30 percre beáztatni a tisztítóoldatba.

Kerével mossa és dörzsölje át alaposan, hogy a tisztítóoldat érjen minden felületet.

Fontos, hogy az eszközben ne rekedjen levegő, és hogy a tisztító lepje el mind a felületet. A manuális tisztítás után öblítse át az eszközt legalább háromszor.

Fertőtlenítés:

A fertőtlenítő szereket a fertőtlenítő gyártója által a címkén feltüntetett utasításoknak megfelelően használják. A manuális tisztítás után öblítse át az eszközt frissen desztillált és deionizált vízzel legalább háromszor. Győződjön meg róla, hogy a víz átfolyik az eszközön.

Automata tisztítás:

Helyezze a 2 leválasztott alkatrészt a megfelelő tárolóedénybe, és tegye automata mosógépre és állítsa be a gépet egy három részből álló ciklusra: 2 perces előmosás, 3 perces mosószeres mosás 93 °C-on és szárítás. Ezzel biztosítja, hogy tökéletesen nedvességmentes legyen a két alkatrészt.

Az eszköz tisztításakor kerülje a savas bázisú termékek használatát, és mindig kövesse a tisztítószert és a mechanikus tisztítóeszközök gyártóinak utasításait. Ha lehetséges, használjon sterilizáló tálcákat az eszközök biztonságos pozícióban történő tárolására és tisztításuk közben, hogy megóvja őket a károsodástól.

Tárolja száraz helyen tárolja.

A fenti utasításokat validálták.

Sterilizálás:

Lehetőleg autoklavban használható tasakban, nedvességgel (gőzzel) sterilizáljunk. Csak a megtisztított, fertőtlenített eszközöket lehet sterilizálni.

Vagy CE-jelölésű, vagy validált vákuumos autoklavot használjon - mindig kövesse a gép gyártójának az utasításait. Ha több eszközt sterilizál egy autoklav ciklusban, figyeljen rá, hogy ne töltse túl a gépet.

Sterilizálás előtt győződjön meg róla, hogy az eszközök szárazak.

134 °C-os validált sterilizációs ciklus javallott, 3 perces megtartási idővel.

Újra felhasználhatóság validálása:

A tisztítási és sterilizációs eljárásokhoz kötelező a felhasználási hely általi validálás.

Az eszköz újbóli összeszerelése:

A beillesztő újbóli összeszereléséhez finoman tolja a dugattyút bele a fő testbe és illesse a csapot a nyílással a fő testbe. Helyezze be a csapot a nyílásba, és forgassa el a dugattyút az óramutató járásával megegyezően, amíg a csap a helyére nem pattan. (B. ábra)

Utasítások a tokfesítő gyűrű betöltéséhez és implantációjához

A tokfesítő gyűrű betöltése és implantációja előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást.

A beillesztő előkészítése

Tisztítsa meg és sterilizálja a beillesztőt a tisztítási és sterilizálási utasításoknak megfelelően.

Ellenőrizze a mechanizmus helyes működését: nyomja össze teljesen az eszköz dugattyúját, hogy kitolja a megragadó kampót, és ellenőrizze, hogy a hurok szennyeződésmentes és megfelelő módon működik (C. ábra).

A tokfesítő gyűrű előkészítése

- Használjon sterili technikákat, vegye ki a tárolóedény a külső csomagolásából.
- Tartsa az edényt egyenesen és csavarja el a kupakot, hogy kijöjjön a tokfesítő gyűrű.
- Előfordulhat, hogy arra is szükség lesz, hogy a tokfesítő gyűrűt előfordítsa a tárolóedényben, hogy a fül számára optimális pozíciót biztosítson.
- A tokfesítő gyűrűt készen áll az illetéktelen történő betöltésre.

A tokfesítő gyűrű betöltése

Nyomja össze teljesen a beillesztő dugattyút, hogy kijöjjön a megragadó kampó (D. ábra);

- Óvatosan illesse a kampót a tokfesítő gyűrű végén a fülbe;
- Lassan engedje el a dugattyút, hogy visszahúzza a tokfesítő gyűrűt a beillesztő szárába

Amint a kampó bejut a szárbá, finoman emelje ki a tokfesítő gyűrűt tároló edényéből, miközben befogja a visszahúzás;

- Ellenőrizze, hogy tokfesítő gyűrű nem akad be a visszahúzás során;
- Amikor a tokfesítő gyűrű teljesen visszahúzó a beillesztő hegyébe, akkor a tokfesítő gyűrűt készen áll az implantációra. A legjobb eredmények érdekében a betöltést követően azonnal be kell ültetni. Ha a behelyezést késlekedik, a tapintási észlelés később tér vissza eredeti állapotába.

A tokfesítő gyűrű beültetése

Lásd a tokfesítő gyűrű használati utasítását.

Tisztítás

Alapvetően fontos, hogy a beillesztőt használatát követően azonnal megtisztítsuk a tisztítási és sterilizálási utasításoknak megfelelően.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

- A tokfesítő gyűrűt a betöltését követően azonnal be kell ültetni;
- Alapvető fontosságú, hogy a beillesztőt a tokfesítő gyűrű implantációját követően azonnal megtisztítsuk, előfordulhat, hogy intraokularis folyadékok, irrigálóoldatok vagy viszkoelasztikus anyagok hatolhattak az eszközbe, és ezeket gondosan el kell távolítani.

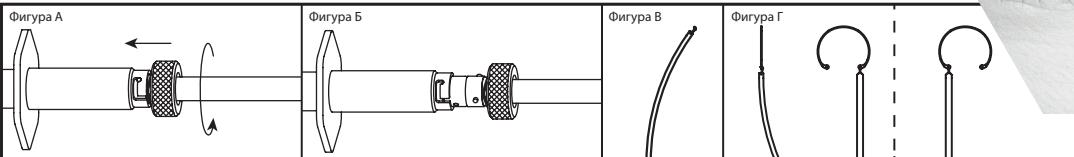


Duckworth & Kent Ltd

Titanium Reusable Ophthalmic Instrument Manufacturer

7-811

Инсертер на капсулен опъващ пръстен



Описание:

Инсертерът на капсулен опъващ пръстен 7-811 е медицинско изделие за многократна употреба, предназначено за въвеждане на капсулен опъващ пръстен Ophtec.

Показания за употреба:

Инсертерът на капсулен опъващ пръстен 7-811 се използва за подаване на капсулни опъвачи пръстени Ophtec модел 275 и модел 276 в капсулния сак.

Първа употреба:

Инсертер 7-811 се доставя „Нестерилизиран“ и трябва да се почисти и стерилизира преди първата употреба.

Почистване и дезинфекция:

Инсертерът на капсулен опъващ пръстен се състои от 2 компонента, които се разделят при почистване. Чрез натискане и завъртане на набраздения пръстен тялото и буталото се разделят. (фиг. А)

Ръчно почистване:

Изплакнете останалото замърсяване от устройството.

Потопете напълно устройството в разтвор на почистващ препарат, който не надвишава 30° С.

Препоръчително е устройството да се почиства възможно най-бързо след употреба, но когато кръв, тъкан, физиологичен разтвор или вискоеластичен материал са оставени да изсъхнат, се препоръчва устройството да се накисва за 30 минути в разтвор на почистващ препарат.

С помощта на четка енергично измийте и нанесете разтвор на почистващ препарат върху всички повърхности.

Важно е да се гарантира, че в устройството няма въздух и че почистващият препарат покрива всички повърхности. След ръчно почистване изплакнете устройството с чиста вода минимум три пъти.

Дезинфекция:

Дезинфекционният разтвор може да се използва в съответствие с указанията на етикета на производителя на дезинфектанта. След ръчна дезинфекция изплакнете устройството с прясно дестилирана или дейонизирана вода минимум 3 пъти. Уверете се, че през устройството преминава течаща вода.

Автоматизирано почистване:

Поставете 2-та отделени компонента в подходящ контейнер и при автоматичен цикъл на съдомиялна машина, състоящ се от 3 ключови елемента, 2-минутно предварително измиване, 3-минутно измиване с почистващ препарат при 93° С и етап на сушене, достатъчен за осигуряване на пълно отсъствие на влага върху 2-та компонента.

Избягвайте използването на продукти на киселинна основа, когато почиствате устройството, и винаги следвайте указанията, зададени от производителя на почистващия препарат и на препарата за механично почистване.

Ако е възможно, трябва да се използват стерилизации тави, за да може устройството да се държи в сигурно положение по време на почистване и съхранение, за да се предотврати повреда. Съхранявайте устройството на сухо място.

Горните инструкции са валидирани.

Стерилизация:

Влажна топлина (пара) в торби за автоклавиране е предпочитаният метод за стерилизация.

Само продукти, които са почистени и дезинфекцирани, могат да бъдат стерилизирани.

Използвайте или валидиран автоклав с вакуум, или такъв, който е маркиран със СЕ, винаги следвайки инструкциите на производителя на машината.

При стерилизиране на множество устройства в един цикъл на автоклав се уверете, че максималното натоварване на стерилизатора не е превишено. Уверете се, че устройствата са сухи преди стерилизацията.

Валидиран е цикъл на стерилизация на 134° С с време на задържане от 3 минути.

Повторно обработване на валидирането:

Всички процеси на почистване и стерилизация изискват валидиране на мястото на употреба.

Повторно сглобяване на устройството:

За да сглобите отново устройството, внимателно натиснете буталото в основното тяло и подравнете щифта със слота в основното тяло. Въведете щифта в слота и завъртете буталото по посока на часовниковата стрелка,

Инструкции за зареждане и имплантиране на капсулен опъващ пръстен

Внимателно прочетете всички инструкции за употреба, преди да заредите и имплантирате капсулния опъващ пръстен.

Подготовка на инсертера

- Почистете и стерилизирайте инсертера съгласно инструкциите за почистване и стерилизация.
- Проверете дали механизмът работи, като компресирате напълно буталото на инструмента, за да откриете захващащата кука: уверете се, че куката е без остатъци и работи правилно (фиг. В).

Подготовка на капсулния опъващ пръстен

- С помощта на стерилни техники извадете контейнера от основния му пакет;
- Донато държите контейнера изправен, завъртете капачката, за да достигнете капсулния опъващ пръстен;
- Може да е необходимо да завъртите капсулния опъващ пръстен в контейнера, за да осигурите оптимално позициониране на отвора;
- Капсулният опъващ пръстен е готов да бъде зареден в инсертера.

Зареждане на капсулния опъващ пръстен

- Напълно компресирайте буталото на инсертера, за да откриете захващащата кука (фиг. Г);
- Внимателно поставете куката в единия отвор в края на капсулния опъващ пръстен;
- Бавно освободете буталото, за да приберете капсулния опъващ пръстен в цилиндъра на инсертера

- Веднага щом куката влезе в цилиндъра, леко повдигнете капсулния опъващ пръстен от контейнера му, докато завършите прибирането;
- Уверете се, че капсулният опъващ пръстен не се заплита по време на прибиране;

- Когато капсулният опъващ пръстен е изцяло изтеглен обратно в накрайника на инсертера, тогава;
- Капсулният опъващ пръстен е готов за имплантиране. За най-добри резултати трябва да се имплантира веднага след зареждането. Ако подаването се забави, ще отнеме повече време хаптивният елемент да се върне към първоначалната си конфигурация.

Имплантиране на капсулния опъващ пръстен

Вижте инструкциите за употреба на капсулния опъващ пръстен.

Почистване

От съществено значение е да почистите инсертера веднага след употреба според инструкциите за почистване и стерилизация.

Предупреждения и предпазни мерки

- Капсулният опъващ пръстен трябва да се имплантира веднага след зареждането;
- От съществено значение е да почистите инсертера непосредствено след имплантирането на капсулния опъващ пръстен, тъй като вътреочните